

Como buen asturiano,  
amarás a Asturias so-  
bre todas las cosas.  
Amar a Asturias no ex-  
cede, antes fortalece,  
el amor a España.

# REGION

Diario de información  
gráfica y literaria, des-  
ligado de todo com-  
promiso con perso-  
nas, entidades y agru-  
paciones políticas.

Año IV.—Número 993

Oviedo, sábado 21 de agosto de 1926

10 Céntimos

NACIONAL

## El último capítulo

Terminábamos ayer copiando las palabras de Silveira, el historiador más probo, más comedido, y más seguro de la América española: terminemos ahora esta cuestión con otras palabras suyas: "—Las piruetas biográficas colombinas son tanto menos explicables, cuanto que se trata de uno de los caracteres menos puros de la humanidad, y un hombre para quien la mentira era el estado natural".

Se intentó hace muy poco torcer la canonización de Colón; Roma recibió la petición con una sonrisa irónica. En España no hubo nadie que alzara cuatro líneas de protesta contra esta continuación de la grotesca leyenda de Colón martirizado, víctima de tremendas injusticias, y coramido por los buitres de las grandes maldades españolas! Hoy un altar para Colón, dar pruebas de absoluta y lastimosa ignorancia, y levantar una vez, faltando a toda verdad, con enorme ofensa de la historia, el monumento ridículo de los apologistas de otro tiempo, convertido en ruinas para siempre.

Los mismos que se empeñan en lograr la ciudadanía española para el descubridor del nuevo mundo, opinan en acuerdo con Silveira: Colón fué un impostor, incorregible, maestro en hipocresías, artista en simulaciones. Colón—escribe Lombroso—"carecía de sentido moral, mucho más que el hombre medio, aún en su época". Lo que hizo, lo hizo todo por codicia, y no por amor de gloria ni por servicio de España. Mintió y engañó por hábito; puso por sobre todo el orgullo, incluso el de humildad, sus ansias impetuosas de riqueza. Y hoy ya se acepta como muy probable la que juzgaba fábula recogida por Garcilaso, repetida después, por el mismo Garcilaso, aludida asimismo por Casas... Oviedo la había encontrado entre la gente vulgar. La versión de Garcilaso procede de la Corte de los Reyes, Las Casas la sacó probablemente de las palabras de Colón. La que se juzgaba fábula, en Baltasar Poey dice así: "—Un cierto marino, cuyo nombre hasta ahora no se sabe, ni de donde partió ni qué viaje llevaba..." fué arrebatado en una tormenta y rescatado luego por Colón, a quien entregó sus cartas... Y en estas cartas se encontraba todo. Y hoy, descubridores ya las imposturas de Colón, se encuentran a toparse con un mundo que crecen inmensamente los errores, mengua inmensamente la verdad, y hoy ya no hay historiador que no diga asimismo con Pe-

reya: Colón, "uno de los hombres en quienes se encuentran con mayor abundancia las escorias del interés, las miserias de la envidia y los atropellos de la

injusticia".

## VIDA FEMENINA

# El corazón de la mimosa

Henos aquí ante las noticias de un hombre prodigioso. Sir Jagadis Chandra Bose, un indio que consagra su vida al estudio de las plantas en su especialidad más ignorada y exquisita: la nerviosa.

Este gran hombre de ciencia que lleva treinta años de ininterumpidos estudios, acaba de maravillarse a sus oyentes de la Bristish Association de Oxford con una lectura de sus descubrimientos. Días antes, suspendió el ánimo y la admiración de los concurrentes a la asamblea científica de Génova demostrando cómo latía el corazón de una mimosa y afirmando victoriosamente la exactitud de sus teorías, según las cuales corroboradas por la seriedad de sus experimentos—el acero, ese material clasificado como prototipo de dureza, es susceptible de sensaciones; las plantas sufren sus emociones comparables a las nuestras; cada cosa puesta por Dios en la naturaleza, vive, lucha y muere en medio de un espasmo semejante en calidad, pero no en intensidad al de los hombres.

Así una mimosa, esa planta sensible y mil veces poetizada, ha llegado a la más noble exaltación bajo las investigaciones

ser español, no sólo habría renegado de ella, sino que con su astucia avariciosa y su hábito de mentir la desacreditó por muchos siglos...

Y hace bien la Academia en no ocuparse de esas "piruetas biográficas" que quieren darle cuna en nuestra patria a quien de

pacientes y detalladas de Chandra Bose. Este botánico eminente afirma de ella que goza, padece y se extingue reflejando en sus centros nerviosos las mismas sacudidas que en los nuestros produce el placer, el dolor y la muerte. Para demostrarlo claramente, colocó uno de estos misteriosos ejemplares bajo la protección del cristal, bien resguardado de toda intemperie y rozadura: la planta medraba y florecía como una criatura sabiamente cuidada; pero la mimosa se mostraba indolente y apática en medio de tan

solicitos cuidados. Le ocurría lo mismo que a esas jóvenes cloróticas que huyen del poderoso tónico del sol, y Bose, con precisión matemática, probó que entraba únicamente en la causa de aquella anemia, el alejamiento de la naturaleza simple, desnuda de velos protectores; el corazón de la mimosa se atristaba y languidecía lejos de la mirada del sol y el estímulo del aire.

Dicen que, para medir los tonos nerviosos de las plantas, Chandra Bose ha construido un aparato de sensibilidad tan sorprendente, que, en él, adquie-

re las proporciones de un estampido de bala, el rastrear de una babosa. El sabio observador anota en un gráfico los resultados de sus inquisiciones y deduce la conclusión moral de que la adversidad es en idéntico grado provechosa al hombre y a las plantas...

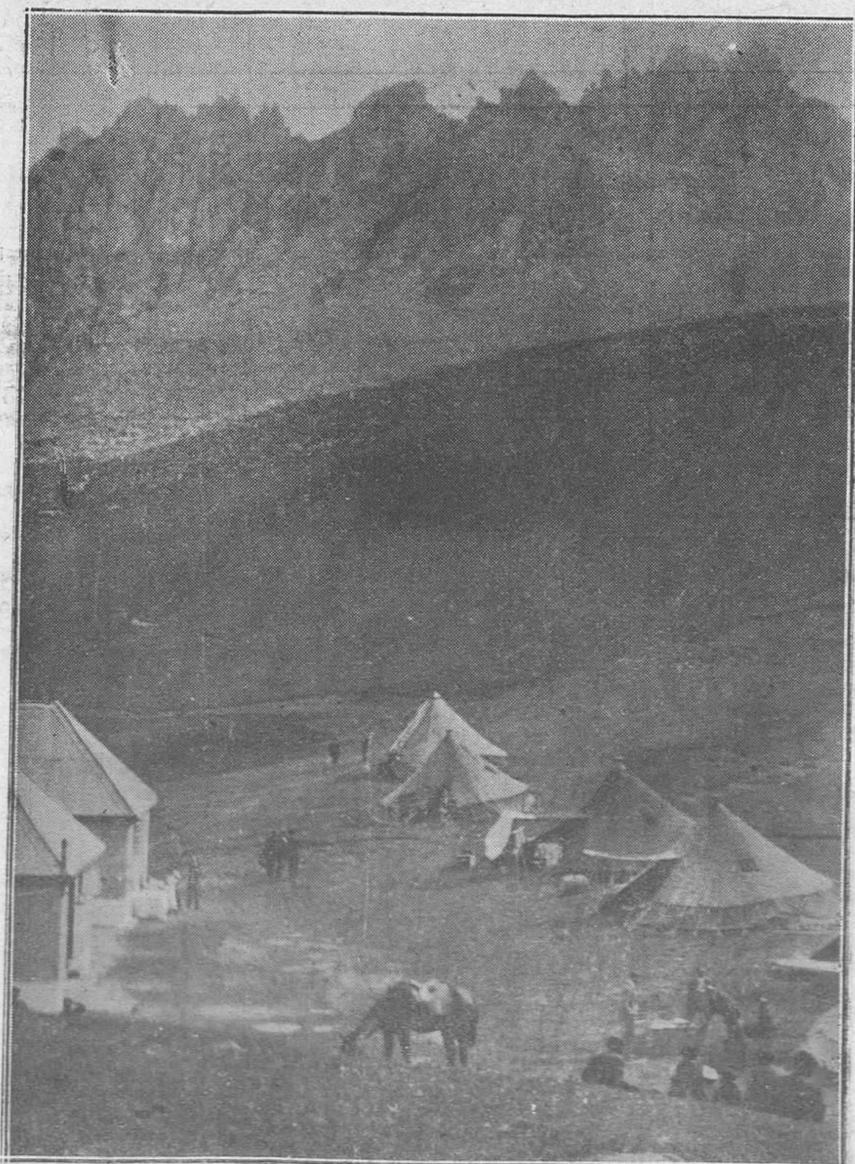
Quizá no sea este un tema exclusivamente femenino, aunque se nos antoja que sí, que a las mujeres agrada el asistir al develamiento del misterio. Nos agitamos de continuo entre sus nubes; queremos muchas veces horadarlo con las lanzas del espíritu y vivimos un momento sobrenatural cuando como, en estas demostraciones de Bose, el indio soñador, generoso y activo, aprendemos una nueva lección de sentimiento. Ahora, aunque bastante se había dicho de la sensibilidad de las plantas, sabemos que esa gracia de íntima humildad y temor que descubren al tacto de las manos las hojas de la *vergonzosa*, la mimosa púdica de nuestra flora, no es más que una recóndita vibración de su corazoncito, de sus nervios altamente delicados y receptivos.

Mercedes Valero de Cabal

## Tercera Feria de Muestras Asturiana

La inauguración oficial tendrá lugar el día 25 del actual, a las once de la mañana.

Las horas de visita a la misma, serán de diez de la mañana a una de la tarde y de tres a ocho, siendo permanentes los servicios de atracciones y restaurant.



CACERIA REAL EN LOS PICOS DE EUROPA.—Campamento de S. M. el Rey. (Foto X. facilitada por Samo)

Conferencias internacionales

## El grave desfile de diplomáticos

En los días pasados permaneció en San Sebastián el ministro de Estado. Eran los días clásicos de la Semana Grande en que la ciudad se engalana y parece como que se ensancha para recibir a sus forasteros, a quienes ofrece el espectáculo de su vida mundana y frívola de playa veraniega.

Llegaban del Sur de Francia las caravanas de autocares en que venían los franceses, como un poco acobardados de la insignificancia de su moneda ante la altivez de la peseta. Los ingleses con aire añorado y como admirándose de todo detalle cuando en realidad no se asombraban de nada por estar sus ojos acostumbrados a todos los paisajes y sus sentidos habituados a todas las sensaciones. En el clásico día grande de la Virgen de agosto se congregaron en San Sebastián gentes de todas partes de España que venían a buscar el descanso en el maremágnum de sus fiestas y de su atiborramiento de turistas.

Contrastando con la presencia de estas gentes bullangueras y de días de fiesta aparecieron los graves señores estirados y de cuello alto como en una competencia con Nicanor Villalta. Eran unos señores de camisas almidonadas, corbatas de una seriedad evangélica, con monocle pendiente de una cadenita de seda negra. Aquellos señores graves, estirados, absurdos en esta congregación de gentes de feria, eran los diplomáticos. El representante de Inglaterra, el de Francia, el de Italia, el del Brasil, el de Portugal, el de la Argentina, el de los Estados Uni-

dos, el de esas Repúblicas americanas que parece no se acaban nunca de contar y que constituyen el más bello tema para unos juegos florales.

Mientras las gentes acudían a la plaza de toros, a las fiestas del Kursaal o a la verbena del Coulevar, los diplomáticos se retiraban separadamente en el Hotel María Cristina con el ministro de Estado. Iban a tratar, según supimos, de problemas de carácter internacional. Los diplomáticos barajan columnas y más columnas del Arancel; Códigos internacionales y tratados secretos de todas las épocas; opiniones de técnicos e informes de especialistas.

Nosotros no comprendemos, no podremos comprender la gravedad diplomática. Al lado de aquellos señores tan estirados, la figura simpática del ministro de Estado español, tan amable y afetuoso, destaca con relieve de modestia y de corrección.

El día de la Virgen de agosto, sin embargo, se realizó en San Sebastián una de las más intensas labores diplomáticas que se registran en la historia de las Cancillerías españolas. A las doce de la noche terminaba la vigencia del Tratado comercial con Francia. De no prorrogarse para aquella hora iba a estallar la guerra de tarifas, la implacable guerra aduanera de tan fatales consecuencias para ambos pueblos. Se multiplicaron las entrevistas y cuando el público salía de los toros ya estaba concertada la prórroga del tratado.

Próxima a reunirse la Asamblea de Naciones en Ginebra, España iba a ir a ella sin la seguridad de obtener el puesto permanente que ha solicitado y que se le negó en la anterior reunión. El ministro de Estado que representó a nuestra nación en aquella conferencia ha dado a entender reiteradamente que se separaría España de la Sociedad de Naciones si su admisión como miembro permanente no era decretada. Había de irse a esa próxima reunión sin la seguridad de seguir en la Sociedad y con la perspectiva de romper el enlace internacional que represente. Y en estos días bullangueros de las fiestas de Semana Grande el ministro de Estado ha celebrado entrevistas reiteradas, fruto de las cuales ha sido el hacerse público el tratado de amistad con Italia que marca el establecimiento de esa relación con los pueblos, aunque salga España de la Sociedad de Naciones.

Los problemas tratados por los grandes diplomáticos que desfilaban en estos días pasados

por el suntuoso Hotel María Cristina, ha tenido una eficacia indudable y una trascendencia internacional que todos reconocen.

Sin embargo de ello, nosotros que tenemos un concepto simplificado de la política de los pueblos no acertamos a comprender ni la importancia de la diplomacia, ni por qué son tan graves, tan serios y tan estirados los señores diplomáticos.

Alfredo R. ANTIGÜEDAD

### EL LIBRO DE HOY

Pertenece a la rama científica. Su autor, un médico ilustre y asturiano por añadidura, es el doctor Pío Arias Carvajal. Y ya está dicho al enunciar su profesión que estas páginas suyas tratan de medicina. No se crea que en "El libro de la Salud" ha de toparse el lector a cada paso con párrafos de plúbeo tecnicismo y ásperas teorías; hay libros de ciencia vestidos de un lenguaje tan simple, a la par que bello,

la salud; en él no sólo se dan los cuadros sintomáticos de las enfermedades más comunes que atacan a nuestras familias, sino también los medios preventivos de profilaxia y curación que ellas requieren.

Tiene "El libro de la Salud" extensos capítulos dedicados al hombre, a sus enfermedades y problemas higiénicos; en lo que atañe a la creación de la familia y responsabilidad del esposo. Tiene, asimismo, mil lecciones prácticas de higiene común e individual que comprenden desde la alimentación hasta las curas de aire y de sol; y



COLLECTO. Banquete con que la Colonia americana despidió el jueves último a don Jacinto Villanueva y a don Vicente Rodríguez, en el restaurant Astur.

#### De Turismo Interno

### Orfeón Ovetense

Cumpliendo todos los puntos señalados en el programa trazado por el Subcomité de Turismo de esta Asociación y alentados por el éxito alcanzado en las que realizaron, este Comité verificará el próximo domingo, día 29 del actual, otra excursión a la Basílica de Covadonga con subida a los Lagos de Enol y la Encina.

Han trazado un itinerario ideal en el que no se omite nada ni se pierde detalle; se verá cuanto haya en dichos puntos así como en el trayecto; y para mayor facilidad y comodidad han contratado soberbios autobuses, verdaderos autos de turismo.

Sabemos que el número de excursionistas ha llegado a un número bastante respetable y en previsión de que exceda el número de plazas que tienen los autos contratados, se acordó cerrar la lista de inscripción el lunes día 23.

### BOLSA DEL TRABAJO

Manuela Pérez, se ofrece para servir a señoras solas y honorables, o sacerdotas.

Darán razón en la calle de la Ciega, número 20, bohardilla.

donde cada enseñanza va expuesta con tan comprensiva claridad, que hasta los más lerdos en su materia alcanzan a tocar las verdades proclamadas sin el menor esfuerzo ni fatiga.

Así, del libro del doctor Arias Carvajal, que se subtitula "El Médico de sí mismo", puede afirmarse que ha sido concebido y madurado a plena luz; el hombre de ciencia no puede obscurecer al "amateur" de la

un importante capítulo que trata de los venenos y contravenenos. Para hacer ver la extraordinaria valía de esta última obra del doctor Carvajal, sería necesario un análisis detenido de cada una de sus partes y las columnas de una revista científica. Mientras lo hacen los doctos, REGIÓN se complace en presentar a la admiración de los aficionados y maestros las excelencias de "El libro de la Salud" o el médico de sí mismo" y en felicitar y aplaudir al médico insigne, por su excelente y concienzuda labor de vulgarización.



El doctor don Pío Arias Carvajal.

### "La Teatinos"

Grandes fiestas los días 21, 22 y 23 de agosto de 1926.

Día 21.—A las siete de la mañana, diana por la música el país; a las doce, la misma música recorrerá las calles del barrio y se dispararán gruesos pañuelos; a las nueve y media de la noche dará principio la gran verbena a la veneciana, siendo ésta amenizada por la brillante banda de música "La Instrumental Ovetense", organillos y música del país; se elevarán al espacio multitud de globos grotescos, correos y uno de grandes dimensiones y se dispararán infinidad de cohetes de luces variadas.

literatura y esta su segunda personalidad se destaca con matices relevantes en las curiosas e interesantísimas notas de folk-lore medicinal, que esmaltan los capítulos destinados a divulgación de puericultura. Ya en este punto digamos que la honradez del escritor alcanza subidísimos quilates; y que esta primera parte de su obra debe ser leída por todas las mujeres que viven el período de la maternidad, por las que estén en camino del matrimonio y por cuantas se dedican a especialidades maternas. Claro y conciso en sus explicaciones y demostraciones, el ilustre profesor va mostrando en cada página lo sencillo que es a las mujeres imponerse de las sublimes normas que precisa el sacerdocio maternal. Cada esposa y cada madre debiera adquirir y retener este tratado de

Día 22.—A las nueve de la mañana dará principio el reparto del bollo con chorizo y una botella de vino a los socios; a las tres y media de la tarde tendrá lugar un gran concurso de bolos, disputándose los siguientes premios: Primero, cien pesetas; segundo, setenta y cinco; tercero, cincuenta; cuarto, veinticinco y el quinto una sorpresa. También se celebrará la renombrada romería, siendo amenizada por la citada banda de música, organillos y gaitas y tambores.

Día 23.—A las cinco de la tarde, se celebrará un concurso de llave disputándose los siguientes premios: Primero, sesenta pesetas; segundo, cuarenta; tercero, treinta; cuarto, veinte y quinto una sorpresa. Se sortearán entre los socios doscientas pesetas en lotes de a diez, y acto seguido se celebrará la segunda romería con los mismos alicientes que la anterior.

Para las condiciones de los concursos véanse programas de mano.

### Escuela Normal de Maestros de Oviedo

CURSO DE 1926 a 1927  
MATRICULA DE ENSEÑANZA OFICIAL

En cumplimiento de las disposiciones vigentes, la matrícula para los alumnos que hayan de seguir sus estudios oficialmente en este Centro, estará abierta durante todo el mes de septiembre próximo.

Para matricularse en el primer curso de la carrera, es necesario haber aprobado previamente el ingreso.

Los que teniendo aprobados estudios en el Bachillerato deseen matricularse en esta Escuela, acreditarán previamente estos estudios mediante certificación académica oficial.

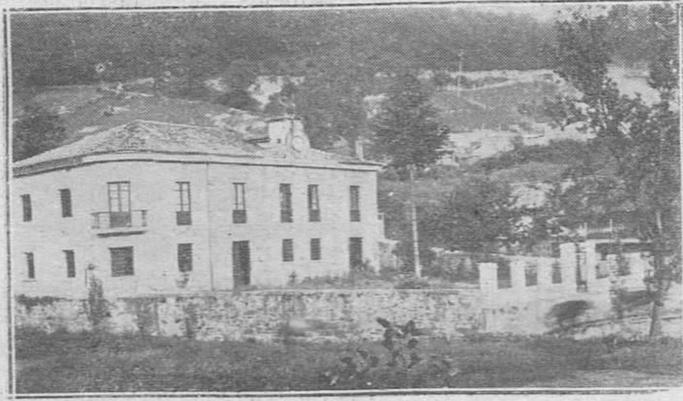
Las instancias, escritas de puño y letra del interesado y en papel de 1,20, reseñando en ellas la filiación del mismo, se dirigirán al señor director de este Centro, acompañando a su vez 12,50 pesetas en papel del Estado, por cada curso en que se matriculen, en concepto de primer plazo de matrícula y dos timbres móviles de 0,15, para la matrícula y el recibo.

Los que se matriculen sólo en una o dos asignaturas, abonarán 4 pesetas, por cada asignatura y como primer plazo de matrícula, así como los dos móviles de 0,15.

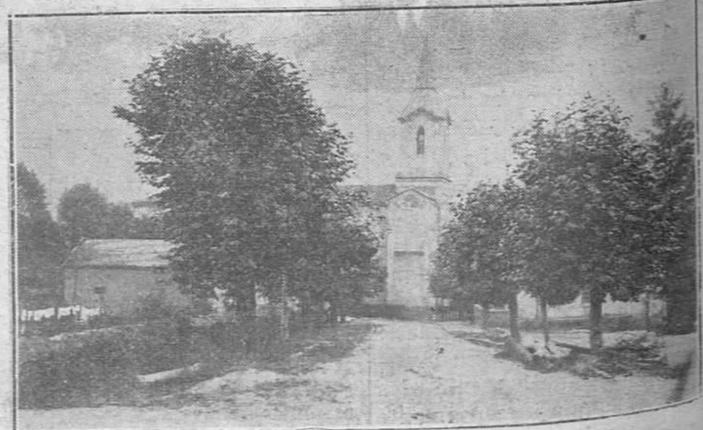
El segundo plazo será abonado en la primera quincena de mayo de 1927, con los correspondientes derechos de exámen.

Se anuncia la concesión de veinticinco matrículas ordinarias gratuitas, que serán provistas en aquellos alumnos que reúnan las condiciones inscritas en el Tablón de anuncios de la Escuela y en el Boletín Oficial de la Provincia.

Oviedo, 20 de agosto de 1926.  
El secretario, R. Ochoa.—Visto Bueno: El director.



LAVIANA.—Juzgado y Cárcel, reformados, vista al Norte. (Foto Corián)



LAVIANA.—La parroquial. Entrada al camino de la iglesia. (Foto Cerián)

Los artistas asturianos y el Museo Provincial

# PAULINO VICENTE DICE...

Paulino Vicente el joven pintor de Asturias, encuentra en Oviedo un símbolo harto representativo del arte asturiano en su integridad. Llama a Oviedo su "lugar", y hemos de entender que esta palabra no solamente posee la acepción de sitio de nacimiento sino también la de meta o paraíso artístico. Entre sus cuadros recordamos el que lleva por título "El tonto de mi lugar", el que se nombra "El pintor, el poeta y el músico de mi lugar" y otro que debía titularse "El novicio de mi lugar" aparte de todos los demás cuyo rótulo apropiado había de ser "Cuadros de mi lugar"...

Oviedo para Paulino es un talismán lleno de inauditas emociones. Lo ha mirado ya por todas partes, ansioso de descubrir nuevos yacimientos emotivos. De esta curiosidad han brotado casi todas sus obras. Y en las que no ha recogido visiones de Vetusta ha puesto un espíritu tan ovetense como nacido en Santo Domingo, en Cimadevilla, en el Postigo, en la calle de la Vega...

—Amigo Paulino ¿te seduciría la idea de un Museo provincial en su correspondiente sección de arte, instalado aquí en Oviedo?

—¡Claro que sí! Pero esos es el sueño de una noche de verano...

—Te equivocas. Eso es un proyecto que inmediatamente se va a llevar a la práctica, eso es algo que nació con vida y que vivirá...

—Si así fuera, podría llamarse el "Proyecto milagroso" porque vendría a solucionar una serie de conflictos...

—¿Cuáles?

—El lograr que por primera vez se reuniesen amistosamente las obras de los artistas asturianos. En cualquier Exposición que celebremos, cada cuadro parece estar diciendo mirando a los de otros pintores: —Más vale estar solo que mal acompañado. Otro tanto acaso lo digamos también los artistas porque nosotros somos terriblemente individualistas e incorregibles. Un Museo, cosa respetable, nudo sagrado, sería el lazo de unión entre nosotros, un como abrazo de Vergara. Acaso de aquí pudiese engendrarse definitivamente la Escuela Asturiana por la que tanto clamamos...

—Muy bien razonado. ¿Cuál es el segundo conflicto a resolver?

—El segundo conflicto que se resolvería, es el de evitar que el artista asturiano sea la mayor parte de las veces perfectamente desconocido en su tierra. Con una obra suya en el

Museo habría perdido definitivamente el anónimo y tendría un estímulo para trabajar y sobre todo, para exponer en Asturias, cosa que por ahora no seduce a nadie por una multitud de razones entre las cuales una de ellas, la más importante nos lleva de la mano al tercer conflicto que se resolvería...

—¿Y ese conflicto es...?

—El mal gusto, la insuficiente educación artística, la indiferencia ante el arte, de la mayoría. Un Museo realizaría una labor de educación, de afinación, de depuración íntima. Poco a poco, con movimiento lento y seguro como lo requieren siempre las grandes obras, realizaría una intensísima labor de garlopa espiritual, de pulimentación íntima. Entonces el artista dejaría de ser un "chiflado" como lo es hoy para una desconsoladora mayoría, la obra artística adquiriría la categoría semidivina que merece y de aquí nacería un acercamiento comprensivo del pueblo y de los artistas, de los que crean y contemplan, de los que hoy viven separados por barreras íntimas verdaderamente formidables. ¡Cuántos derechos del artista podrían entonces tener realización! El Museo es pues una obra en la que nosotros los que dedicamos nuestra vida al arte debemos ser los primeros interesados...

—Tienes una infinita razón...

—Tan convencido estoy de ello que desde ahora pongo a

disposición del Museo una de mis mejores obras con la facultad de poderla cambiar por otra de tiempo en tiempo a fin



La Sociedad excursionista ovetense T. N., en Santa María del Mar.

(Foto A. Lorenzo)

de que en el Museo figure siempre la mejor y la más reciente de ellas...

Carlos A. HERRERO

## LA CRONICA DE AFRICA

### Los Regulares de Tetuán

Se hace poca justicia a los grupos de fuerzas Regulares Indígenas, debido, sin duda, a que en su mayoría, el total casi, lo constituyen soldados reclutados en las cabilas cuya pérdida por imperdonable egoísmo hace vibrar apenas el alma de la nación protectora. Sería preciso ahondar en el espíritu de estos hombres hechos para la lucha, vivir su azarosa vida de campaña, pelear con ellos para encomiar lo admirable de su labor, lo sublime de su sacrificio y heroísmo.

Existen en la actualidad cinco grupos de Regulares en las tres zonas de Melilla, Ceuta y Larache, destacando entre ellos por antigüedad y méritos de campaña el número uno, que tiene su cuartel o campamento general en la bellísima y típica ciudad de Tetuán.

Hállase formado este Grupo por cuatro tabores: tres de In-

fantería y uno de Caballería, con un total aproximado de tres mil hombres, de los que quinientos pertenecen a Caballería. Lo fundó el hoy teniente general Berenguer, hace diecisiete años y desde entonces adquirió por propio heroísmo tal incremento, que en justicia pudiera llamarse competidor del Tercio, pues en más de quinientos combates vio caer el noventa por ciento de los indígenas y españoles alistados en sus filas. Ha sido el primer grupo de Regulares que ganó la Medalla Militar y del que más Caballeros de San Fernando han salido.

En la parte alta del campamento, dividiendo los barracones de su Infantería, se halla el Cementerio Militar de Tetuán, un precioso y extenso campo cuadrado, donde entre malvas, hondas y a la sombra de poéticos almendros duermen los

mártires innumerables de las gloriosas jornadas que desde la toma de Tetuán transcurrieron. No existen dos metros cuadrados sin que la media luna del Grupo destaque sobre una blanca losa. Tantos sus muertos fueron, que el admirado visitante se pregunta si es este Cementerio el de los militares todos o el de los Regulares solamente. Ya borrando el tiempo más

frente a ellos y los que acuchillan por la espalda. Viven y mueren ignorados casi, apagadas sus glorias con las de los legionarios que son españoles que en la fantasía de todo ocultan bajo el uniforme y gorro de dos picos, trágicas historias de amor y dolor...

Dionisio CH. FARIA

Tetuán, agosto de 1926.

implacable para los indígenas muertos por España, el recuerdo de hazañas insuperables; pero en continua sucesión de valores, escriben los soldados de hoy páginas de gloria que borrarán con las suyas los de mañana.

Reciente aún la toma de Alhucemas, en que la Infantería tuvo más de seiscientos bajas; más recientes las cargas insuperables de la Caballería en los llanos de Axdir, que cubrió en el espacio de tres horas más de quince kilómetros cuadrados, desde la aguada de Solimán al Nekor; desde Ain Zoren al mar, viendo cómo huía aterrorizado ante los sables desnudos y los mosquetones humeantes, un enemigo que la aviación y la escuadra no pudieron, a pesar de sus fuegos certeros, desalojar.

Hechos, actos de heroísmo en esta campaña de Axdir son incontables. El tercer Escuadrón ve reducidas sus tres secciones a dos escasas y del capitán y tres oficiales ha de tomar el mando el único oficial español que queda. El teniente moro Mesaud, siete veces herido al lado de España, sube a Ain Zoren al frente de su sección y materialmente debujado por las balas, regresa con una ametralladora y varios "pacos". Los dos únicos sargentos españoles de este Escuadrón fueron evacuados por heridos ya y en la calma que sigue al combate aparece el pequeño banderín del Escuadrón atravesado a tross, como un despojo sangriento de los que con él cayeron, pero majestuoso y triunfante una vez más.

Entretanto, la Infantería, al mando del teniente coronel Sanz de Larín, rodea al enemigo en Beni Madán, haciéndole un número crecido de bajas y cubriéndose de gloria en tan afortunada como precisa operación...

Camino de Xauen fueron los Regulares de Tetuán, dispuestos a derramar su sangre de nuevo y coronaron la ciudad santa al tiempo que Capaz penetraba por la parte de Uad Lau. Razones de política impidieron la entrada en el poblado a los askaris de Tetuán.

Y de los Regulares apenas se habla. No se admira el sacrificio de los pocos españoles que luchan en sus filas y que en las adversidades cuentan con dos enemigos: los que luchan

#### Importante mejora

### Obras de alineación en el cuartel de Pelayo

#### YA ESTA ULTIMADO EL ACUERDO

Las representaciones del Ayuntamiento de Oviedo y del Ministerio de la Guerra encargadas de buscar una fórmula para la alineación de los terrenos del cuartel de Pelayo en el frente que corresponde a la Avenida de Bermúdez de Castro, han llegado por fin a un acuerdo.

Ayer se levantaron las actas correspondientes, suscritas por el señor Ladreda en representación del Municipio y el teniente coronel de Ingenieros don Aristides Fernández, designado para representar al Ministerio de la Guerra, actas que se enviarán a la Superioridad para su conocimiento y ratificación.

En méritos de este compromiso, el Estado cede al Ayuntamiento el antiguo muro del referido cuartel en la parte ya adjudicada, el edificio donde se establece el cuerpo de guardia de la avanzadilla, la casa contigua y una cantidad que suma 8.800 pesetas.

El Ayuntamiento por su parte, en un plazo de ocho meses adquiere el compromiso de construir un nuevo cierre, con verja, retirando la línea general en un fondo de dos metros. Se compromete asimismo a construir el edificio para cuerpo de guardia de la avanzadilla, así como el otro edificio, destinado a vivienda del conserje.

Todas estas obras están presupuestadas en 36.000 pesetas aproximadamente.

La mejora que éstas obras representan, es considerable, porque contribuye a dar ensanche a una de las vías más concurridas de la población y que lo será más en cuanto terminen las obras del Maladero y mercado de ganados, y porque hace desaparecer la alineación arbitraria y retorcida que se produjo con las nuevas y copiosas construcciones.



La Sociedad excursionista ovetense T. N., en su alto, en el Espigón de San Esteban, el domingo último. (Foto A. Lorenzo)

Los Calzados más económicos

**BAZAR ESPAÑOL**  
URIA OVIEDO

DE LA VIDA MUNICIPAL

# El superávit del presupuesto municipal procede de varios ejercicios

## Para el presupuesto extraordinario

### IMPORTANTES ACLARACIONES

Los informadores que tomamos datos en las sesiones municipales para luego servirle los extractos al público, lo hacemos por lo general de oído, y a una distancia bastante respetable del sitio que ocupa el secretario de la Corporación, que es quien da lectura a los informes.

Esto quiere decir que algunas veces padecemos error. Y si nuestras notas al vuelo han de referirse a cantidades importantes y que deben tener una interpretación exacta, el error, cuando se produce, es necesario ponerlo en claro.

Este es el caso de hoy, y a ello obedecen los datos que ayer nos han sido facilitados por nuestro alcalde, quien una vez más demuestra con ello su gran espíritu de desinterés y de justicia, ya que quiere dar a cada uno lo que es suyo.

He aquí, pues, la referencia oficial, exacta, para que el vecindario juzgue con mejor juicio de cómo se ha invertido y distribuido el pasado presupuesto.

Veamos antes la liquidación del ejercicio de 1924-25, cerrado en 30 de junio de 1926.

Existencia en Caja en 30 de junio de 1925, 943.792,06 pesetas; pendiente de cobro en aquella fecha, 500.609,47 pesetas.

Total, 1.444.401,53 pesetas.

Cantidades pendientes de pago en aquella fecha, 328.348,05 pesetas.

Líquido disponible que se suma al presupuesto de ingresos como resultados en 1925-26, pesetas 1.116.053,48.

Presupuesto de 1925-26.—Ingresos presupuestados, 3.043.828,08 pesetas. Resultados, 1.116.053,48.

A) Total, 4.159.881,56 pesetas.

Gastos del presupuesto ordinario, 1925-26, 3.043.813,54 pesetas.

Habilitación créditos 2 octubre 1925, 751.896,06 pesetas.

Habilitación créditos febrero 1926, 225.561,25 pesetas.

B) Total, 4.021.269,85 pesetas.

La diferencia entre A) y B) es de 138.611,71 pesetas. Es decir, que ya se desarrolló el presupuesto del ejercicio 1925-26 a base de un superávit de pesetas 138.611,71, que no se creyó prudente tocar por si fallaba alguna partida de las pendientes de cobro.

Las 649.426,55 pesetas que aparecen como disponibles en la actualidad al liquidar el presupuesto, deben reducirse a pesetas 510.814,84; el resto era, por decir así, un sobrante de que se disponía en Caja como medida de previsión.

Vamos ahora a la liquidación del presupuesto 1925-26, liquidación que como ya explicamos anteriormente no sólo tiene en cuenta los presupuestos ordina-

rios, sino las resultas y habilitaciones de crédito también:

Existencia en Caja en 30 de junio de 1926, 438.059,36 pesetas.

Pendiente de cobro en aquella fecha, 576.375,67 pesetas.

Créditos pendientes de pago en aquella fecha, 365.008,48 pesetas.

Líquido disponible para ser empleado como el excelentísimo Ayuntamiento acuerde, 649.426,55 pesetas.

Pero esta cantidad nadie debe pensar que es el superávit entre los ingresos y gastos de un presupuesto ordinario de "tres millones de pesetas", sería ello tan fantástico que merecería la inmediata destitución de todo el Ayuntamiento. Ello procede de la acumulación de los sobrantes de sucesivos presupuestos. Todavía está incluido en esa cifra parte importante del millón que nos fué entregado por Ayuntamientos anteriores y que ni se empleó en su totalidad al formular un presupuesto ordinario en la época en que fué alcalde don José Cuesta, de grata memoria para todos, ni después se utilizaron muchas partidas de él, porque encargádomos de la Alcaldía a los pocos meses, fuimos a un empréstito y con él se atendieron en su totalidad obras como el depósito de aguas, alcantarillados, etc., que aquel presupuesto no hacía más que iniciar y quedaron sin empleo las cantidades correspondientes del presupuesto extraordinario.

Pero vamos a ahondar más.

Si en 30 de junio de 1925 el líquido disponible era de pesetas 1.116.053,48 pesetas, y en 30 de junio de 1926 es tan sólo de 649.426,55 pesetas, salta a la vista que el Ayuntamiento actual va rápidamente a demostrar con hechos que no olvida la doctrina sustentada por los tratadistas contemporáneos de Derecho municipal, y que fué la defendida por el alcalde en público, cuando la conferencia del señor Gil Robles y varias veces en el Salón de Sesiones, que pocos tan enemigos como él de que esté el dinero en reposo cuando hay tanta necesidad de moverle.

En el ejercicio pasado se han gastado, pues, aparte de lo correspondiente al presupuesto ordinario, 466.626,93 pesetas en diferentes habilitaciones de crédito y sin contar para nada los cuantiosos gastos del presupuesto extraordinario del empréstito.

Si nos referimos al presupuesto ordinario tan sólo, la situación verdad fué la siguiente:

Ingresos presupuestados, pesetas 3.043.828,08.

C) Ingresos efectivos, contados el pendiente de cobro, pesetas 3.349.540,89.

Exceso sobre lo previsto, pesetas 305.712,81.

Gastos presupuestados, incluyen-

do habilitaciones, 4.021.269,85 pesetas.

D) Gastos realizados, incluyendo lo pendiente de pago, etcétera, 3.795.427,32 pesetas.

Diferencia entre C) y D), pesetas 445.886,43.

De exceso en los gastos que salieron de la existencia en Caja en 30 junio 1925 que era como indicamos, 1.116.053,48 pesetas, y fué reducida en 30 junio 1926 a 649.426,55 pesetas.

Resumen: el Ayuntamiento ha confeccionado un presupuesto de ingresos bastante acertado y ha realizado éstos con un superávit de 300.000 pesetas aproximadamente, que se han tenido en cuenta en el presupuesto 1926-27, donde se han aumentado las consignaciones de gastos. Guardia Policía Urbana, escuelas, etcétera.

Está en período de gran actividad en lo relativo a gastos, pues el ejercicio pasado se ha caracterizado por un aumento de consideración en aquéllos sobre la cantidad recaudada como ingresos. Sin tener en cuenta el presupuesto extraordinario del empréstito.

No es posible, por tanto, cuando así se procede y cuando se está produciendo una verdadera revolución en higiene, sanidad, cultura y trazado de la ciudad—todo ello, puede decirse, sin recargar al vecindario—hablar de rebajas en los tributos.

### LO QUE SE PROYECTA

Es propósito del señor Ladreda, y sin duda del resto de los concejales, invertir la cantidad sobrante y que, como ya queda advertido, procede de varios ejercicios, confeccionando un presupuesto extraordinario, para atender importantes servicios en la ciudad.

Entre otros a la pavimentación de las calles.

A escuelas unitarias.

Al saneamiento de una parte del cementerio del Salvador.

A la construcción de urinarios y baños públicos.

Como bien se advierte, todo un programa de importancia, del que el señor Ladreda ha prometido hablarnos en plazo breve con su acostumbrada competencia.

### DE CINE

## En el Gran Popular Cinema

### LA FUNCION DE LA PRENSA OVETENSE

No nos equivocamos al decir que la función organizada por la Prensa ovetense sería un éxito. Fué más, mucho más de lo que esperábamos. Tarde y noche se llenaron las localidades del espacioso Gran Popular Cinema. Estábamos seguros de que había de suceder así, porque el programa había sido cuidadosamente escogido. Ni un momento dejó de reírse el público que llenaba el salón. La cosa no era para menos, porque fueron desfilando por la pantalla los "ases" de la gracia cinematográfica.

Primero, Tomasin, en la graciosa comedia "Tomasin entre rayos"; luego Virgilio, en "Virgilio y Pablo"; a continuación el rey de la gracia, "Max Linder", en una de sus mejores producciones "La parodia de los tres Mosqueteros", y por último, Trompión, el actor cómico de moda, en la película titulada "del subsuelo al Paraíso". To-



El ilustre periodista y director de "Heraldo de Asturias", de Buenos Aires don Angel Cuesta, que se encuentra seriamente enfermo.

tal, ¡doce partes! ¡Tres horas de risa! Nunca se habrá visto en Oviedo un programa cómico tan completo y tan extenso.

Por eso no nos sorprendía oír decir al público que salía de las funciones:

—¡Fué un derroche de gracia! ¡Era mucho programa!

Todo esto lo teníamos por descontado, y su confirmación nos complace muchísimo, porque es una prueba más de que la Prensa Ovetense sabe organizar admirablemente todos sus festivales.

Fué, repetimos, un éxito en todos los sentidos, y una vez más debemos nuestro agradecimiento al cultísimo público ovetense, que tantas pruebas de deferencia nos viene dando.

Señalamos nuestro agradecimiento también para la empresa del Gran Popular Cinema y a los señores representantes de las casas cinematográficas "Julio César", "Pathé" y "Gaulmont", que nos dieron toda clase de facilidades para poder organizar nuestro festival de cine.

# VIDA SOCIAL

◇ Regresó de París, después de pasar una larga temporada, el reputado cirujano, don Celestino Alvarez, distinguido amigo nuestro.

◇ En el correo de hoy salen para Pola de Gordón, donde pasa la temporada de verano, la distinguida esposa de nuestro querido amigo don Jacobo Abreu, acompañada de su hermana doña Concepción, y de su esposo don Florencio Sánchez, alcalde de Salamanca.

◇ Pasa la temporada de verano en Gijón, nuestro estimado amigo don Aurelio García Posada.

◇ Procedente de Valladolid, hemos tenido el gusto de saludar a nuestro querido amigo don Carlos G. Valdés, quien pasará una temporada al lado de su distinguida familia.

◇ En el correo de ayer salió para la Corte nuestro distinguido amigo don Gerardo Berjano, ex concejal de este Ayuntamiento.

◇ Para el mismo punto salió el capitán de la Guardia civil nuestro querido amigo don José Alonso Nart, acompañado de su bellísima hermana Anita.

◇ Para su finca de la Salmesa (Salamanca), salió en el correo de ayer, la distinguida esposa de nuestro particular amigo el capitán del regimiento don Príncipe don Julio Elías.

◇ Salió para Luanco, donde pasará una temporada, la distinguida señora viuda de Ovies.

◇ Para Cármenes ha salido,

acompañada de su hijo Pedro, la distinguida señora de don Matías Rodríguez (nacida Lola Arango).

◇ Se encuentra en Asturias el ilustre director de "ABC", don Torcuato Luca de Tena, a quien enviamos nuestro afectuoso saludo de bienvenida.

◇ Pasa la temporada de verano en Gijón, la distinguida esposa de nuestro estimado amigo don Armando López Campa, médico municipal de Trubia.

◇ Para Meira (Lugo) ha salido la bellísima y distinguida señora Hermosinda García Aza, acompañada de su hermano don Manuel, culto empleado de las oficinas de la Industrial Asturiana.

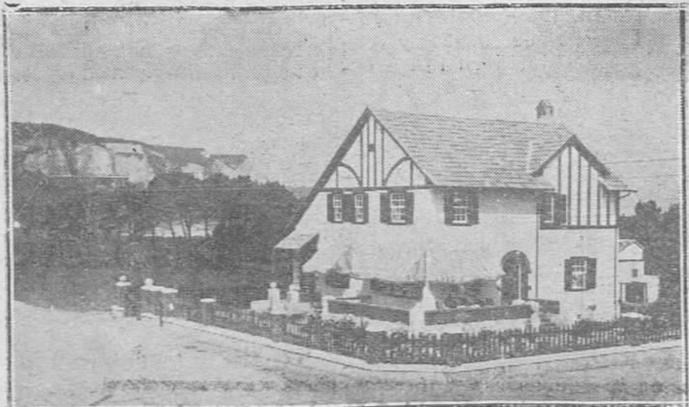
◇ En el correo de ayer salió para Villamanán, nuestro querido amigo don Fernando Zalaña.

◇ Pasa la temporada de verano en Gijón, con su esposa e hijos, nuestro estimado amigo el culto funcionario de Hacienda don Casiano Fernández.

◇ Pasó el día de ayer en esta capital, don Francisco Carriles Guerrero, alto empleado del Ministerio de Instrucción Pública de Madrid.

◇ En el correo de ayer salió para Madrid, Barcelona y París, nuestro estimado amigo don Benigno Alonso.

◇ Ha salido para su posesión de Ribadesella, nuestro distinguido amigo don José Fernández, acompañado de su sobrino don Francisco Bolaños.



MANSIONES ASTURIANAS.-Chalet en Salinas, de los señores de Scotti (don Rafael)

# AVINJOY

Yo, cual otros muchos, he sido oprimido por el infortunio: he sufrido el huracán de las miserias de la vida que me ha arrebatado irremediable un pedazo de corazón, un amparo, la lumbre de mis buenos ojos, ¡mi querido padre! Yo no sin antes sentir las amarguras del corazón y las espinas; yo sin antes haber probado el empapado en inocentes lágrimas, falto del calor y ayuda materna, del peligroso mar de la vida del dolor arribé a tu santa casa a los once años, don- de, morando otros doce, no me faltado el necesario pan y vestido de la caridad asturiana, donde he sido informado en las verdades de Cristo y de la ciencia y en donde he subido, gracias a Dios, a tí y a la bondad del corazón de los buenos asturianos, por los celestiales méritos de la carrera eclesiástica para llegar, aunque indigno, a la dignidad de las dignidades, al poder de los poderes, a la dicha de las dichas, al sacerdocio.

Yo te brindo el cariño jamás olvidado, la admiración y la más profunda, la gratitud sin falta! Yo te abro los brazos de mi corazón y con lágrimas de ternura, como alguna vez te dije, te digo:  
—Gracias, gracias mil...! ¡El Señor te remunere con la corona de la justicia y nos haga compañeros al fin de mi vida mortal!

Para estar juntos en la vida eterna, cuando acabe esta vida transitoria; Dios, que el curso universal gobierna, nos concede en el cielo esta misión tierna. Yo no aspiro a más gloria.

En esta vida de afanes y contrariedades y miserias, casi todas las páginas terminan con la misma palabra: desengaño. Pero las tuyas, dignas del duro bronce y piedras preciosas, ¡oh querido Vinjoy!, encabezan constantemente con la esperanza y no acaban con la desilusión; porque son hijas de la hidalgía y de la caridad, que nunca quiebra, según el Apóstol; porque son el resumen de la ley cristiana, amor al prójimo, que el divino Legislador bajó a este mundo para El Mismo pronunciarla y ejecutarla. A tu impedida labor nada conmueve cual noble encina a la edad resistente.

Sin embargo, he vivido tiempos amargos para tu magnánima obra; y parecían su otoño, presentaban a la fantasía imágenes desfallecidas y deshojadas, y cual nube empañaban halagüeños horizontes; pero el tiempo no es tan culpable, como el viento que hace pedazos una flor... Aquello pasó como nube en el estío... Sólo han sido tiempos de prueba, compás de espera para nuevas y prósperas arrancadas en pos del adelanto y éxito, manifestación de la parte humana, que es pobre, quebradiza, versátil e inconstante. El Señor veló con providencia por tu obra, y con energías eficaces, ya por ella cuidando como a la niña de sus ojos, ya moviendo a la cooperación y limosna a los nobles y francos corazones asturianos. ¡Para tí y para todos ellos mi entusiasta felicitación, mis sencillos plácemes, mi humilde

Hoy tiene tu santa casa muy cerca de 150 niños, que son huérfanos, pobres y desvalidos; pero que disfrutan de sustituta paternidad y del cariño de sus sucesores y de la mano largada y compasiva de la nobleza asturiana; niños que tienen un querido recogimiento, donde un número son plantel de futuros sacerdotes, otros candi-

datos a ingreso en Congregaciones religiosas; unos se adiestran y habilitan para una carrera civil, quienes para un oficio y todos para ser aptos y cultos ciudadanos, y a propósito para el cumplimiento de un fin social; para ser buenos, corteses, agradecidos, fieles, temerosos de Dios, perfectos cristianos y modelos en ciudadanía. Onde a la rubia miés al impulso blanco del aura dócil.

Los más confortadores éxitos ya han coronado tu heroico esfuerzo y tu labor. Multitud de sacerdotes, formados y criados en tu Asilo y diseminados por los diversos pueblos de la provincia, predicando a Cristo y extienden su dulce reino; muchos maestros, en tu casa preparados, destierran el analfabetismo, cáncer del siglo xx y oprobio de la dignidad humana, y educan la niñez; muchos, muchísimos tienen un honroso oficio y con él honestamente viven y ayudan a sus semejantes; incontables son los que ya forman un hogar cristiano y consciente, donde la sociedad es honrada,

## DE RE ESCOLAR

### Hoy llega a Asturias una Colonia familiar de niños madrileños

#### BAJO LA ADVOCACION DE LA VIRGEN DE LA PALOMA

Ayer tarde hemos tenido la satisfacción de saludar en el Gobierno civil a don Francisco Carrillo Guerrero, que viene a Asturias, como delegado del Ministerio de Instrucción Pública para acompañar a la Colonia escolar familiar que viene a descansar durante un mes en el pintoresco lugar de la Isla, en el concejo de Colunga.

Hoy, en el tren correo pasan por Oviedo estos niños. Son 15, procedentes de escuelas del barrio de la Latina, de Madrid. Les acompañan, además del señor Carrillo, don Serafín Gómez Bonilla y su esposa, maestros ambos.

No forma este grupo escolar colonia al uso corriente, es decir, grupo numeroso de chicos, que se marchan al campo o a las proximidades del mar para seguir una vida algo semejante a la que tienen en la escuela. Esto es otra cosa; colonia familiar, su nombre lo dice. El matrimonio de profesores de instrucción primaria y los 15 chicos, forman una familia, de prole algo numerosa, pero no excepcional.

Y en familia habrán de convivir, sin que por ello se descuide la instrucción en la medida que permitan el recreo, los

abastecida y defendida, y cuyos hijos serán hijos de bendición, en cuya posteridad será el Señor bendito por los siglos de los siglos, como intentaba Tobías.

Tu santo Asilo, ¡oh benéfico Virjoy!, es pródigo en beneficios para Dios, para la Religión, para la sociedad; pródigo en bendiciones, para remediar las miserias de que está llena la tierra; pródigo en medios y utilidades, para formar y educar a la niñez en toda clase de profesiones y oficios para el día de mañana; pródigo, en fin, en esperanzas, pues su perspectiva ofrece horizonte confiado, don- dencible y sonrosado.

¡Bendito sea el Señor, que tan fraternalmente atiende a la vida humana en sus primeros pasos, que tan suave y con tanta providencia cuida los destinos de sus predilectas criaturas, que dirige tan afable las puras y cristalinas aguas del mar de la vida racional, apenas brotadas del manantial de la existencia...!

Fabián A. RODRIGUEZ

baños y la vida en el campo y en la playa.

Esta colonia familiar está organizada por el Colegio de doctores de Madrid y lleva el título de la Virgen de la Paloma.

Los niños que forman este grupo pertenecen al Instituto Escolar denominado "Ciudad Infantil del barrio de la Latina".

La escuela está sostenida por los referidos doctores y en el grupo escolar figuran la Cantina, Ropero, Biblioteca circulante... Y ahora, para completar el plan pedagógico, se inició esta colonia, dándole el carácter de familiar.

A la estación acudirán a saludar a los pequeños expedicionarios los gobernadores civil y militar y el alcalde señor Ladreda.

Los muchachos tomarán en Oviedo el desayuno, siguiendo luego a Gijón, desde donde, en automóvil, continuarán viaje a la Isla. Sabemos que tanto en Villaviciosa como en Colunga, se les prepara un cariñoso recibimiento.

#### ALGUNOS CURIOSOS DATOS

El señor Carrillo ha sido tan amable con los periodistas, que no tuvo inconveniente en referirnos algunos datos curiosos, relacionados con esta sugestiva expedición escolar.

Los pequeños alumnos madrileños traen una respetable cantidad de regalos, juguetes y cosas de poco valor material, pero que a los niños gustan y distraen extraordinariamente... Todo ello para regalárselo a los otros niños de la Isla. Pero no a los de la colonia veraniega, sino a los del campo, con quienes habrán de convivir en cuanto ello sea posible.

De esta forma, los niños de la ciudad se acostumbrarán a saber que los del campo son como ellos, niños que ríen y lloran y juegan. Y los del campo no mirarán a los de la ciudad con ese recelo propio del vivir aislado. Y todos aprenderán a quererse y a mirarse como verdaderos camaradas.

También existe el propósito de realizar algunas excursiones, una de ellas a Gijón, donde se encuentran los niños del Colegio de Huérfanos de María Cristina, quienes habrán de devolverles la visita; y con tal motivo se organizarán interesantes fiestas infantiles.

Otra de las expediciones será a Covadonga. Por cierto...

Cuando en Madrid se habló de este viaje escolar a Asturias, el párroco de la iglesia de la Paloma, enclavada en la barriada donde radica el Instituto escolar, indicó al señor Carrillo la necesidad de hacerle una visita a la Virgen de Covadonga.

El señor Carrillo se mostró encantado de la idea:

—Pero... ¿y el dinero, señor cura?

—No se preocupen ustedes. Se lo pediremos a la Virgen de la Paloma.

Un poco reacio, el señor Carrillo hubo de replicar:

—La Virgen de la Paloma, de todos tan querida y venerada, ¡sin duda que habrá de prestarnos su apoyo espiritual; pero lo que es dinero...

El bueno del sacerdote concluyó por decirle, sonriente:

—Vuelva mañana por aquí, a la noche, y hablaremos.

Allá volvió el señor Carrillo. Recibióle el párroco, quien se limitó a señalarle el altar de la Virgen, a cuyas plantas había una bandeja repleta de dinero. Inquirió:

—¿Bastará con esto?

El señor Carrillo no supo en verdad qué replicar. Aun escuchó al virtuoso párroco que le decía:

—Por si no fuera bastante dejaremos ahí la bandeja, que la Virgen de la Paloma jamás abandona a los suyos.

Del episodio tuvo conocimiento el ministro de Instrucción Pública, quien después de celebrarlo, añadió:

—Tome; ahí va también mi óbolo, que no he de ser yo menos que los devotos de la Virgen madrileña.

Y alargó unas monedas.

Así, y gracias a lo expuesto, los niños de la Colonia escolar madrileña visitarán a la Virgen de Covadonga. Les acompañará el párroco de la iglesia de la Paloma, quien con sólo este fin

vendrá a Asturias en momento oportuno.

## La Isla

### LA COLONIA ESCOLAR

Organizada por el Colegio de Doctores de Madrid y subvencionada por el Estado, llega hoy a ésta una colonia escolar infantil, que residirá en este pintoresco pueblo un mes.

La elección de lugar se debe a la iniciativa del inspector-jefe de Primera enseñanza de la Corte, don Francisco Carrillo Guerrero.

Esperamos que el ensayo de beneficiosos resultados, y que se consiga en breve la construcción de edificio-residencia propio.

—En breve nos ocuparemos de la Cantina y Ropero Escolar, que debieran estar funcionando.

### PARA MAÑANA

Publicaremos en nuestro próximo número, una interesante página cinematográfica dedicada al hermoso film "BAJO LAS NIEBLAS DE ASTURIAS".

Irá ilustrada con fotografías de algunas escenas de la película.

### Regresa la Banda del Príncipe

#### EN ALICANTE HA OBTENIDO SEÑALADOS EXITOS.

Noticias recibidas de Alicante nos dan cuenta de haber salido de aquella capital, con dirección a Oviedo, la banda del regimiento del Príncipe, después de haber terminado sus compromisos de manera brillantísima.

Su actuación ha constituido una serie ininterrumpida de triunfos, por lo que ha sido constantemente aplaudida y su director muy felicitado, recibiendo infinitas pruebas de cariño del pueblo alicantino.

El eminente director de la banda, don Aurelio Gutiérrez, permanecerá algunos días más en la hermosa capital levantina, donde forma parte del Jurado que ha de fallar en el Certamen de bandas de música que allí se ha celebrado.

Recibimos con júbilo estas noticias que transmitimos a los lectores, prometiendo ocuparnos más detenidamente de los éxitos ruidosos y plenos de la notable banda del regimiento del Príncipe, a la que enviamos nuestra felicitación más entusiasta, muy especialmente a su digno director, nuestro querido amigo el señor Gutiérrez, que con su talento y dotes especiales y su constancia ha sabido colocar a nuestra banda militar a la altura de las primeras bandas de España.

## ANUNCIE Vd. EN "REGION" ¡15.000 LECTORES!

### ¡¡5.000.000 DE EJEMPLARES ANUALES!!

Nuestra publicidad es ante todo EFICAZ vea Vd lo que esta perdiera en eficacia si solo tuvieramos 8.000 6.000, 4.000 ó 2.000 Ejemplares



Ya es axiomático que "EL QUE MAS ANUNCIA MAS VENDE" ANUNCIAR EN UN PERIODICO DE GRAN TIRADA ES ANUNCIAR MUCHO

# MADRID, PROVINCIAS Y EXTRANJERO

INFORMACION TELEFONICA Y TELEGRAFICA DE NUESTRO REDACTOR-CORRESPONSAL MADRILEÑO  
D. JUSTO DE LA CUEVA

## INFORMACION POLITICA

### Interesantes declaraciones del señor Aunós sobre la nueva ley del Trabajo y amplios detalles de la misma

El Consejo de ayer terminó el estudio de la legislación de Clases Pasivas, que quedó aprobado en principio, unificando las leyes actuales sobre esta materia.--Mañana publicará la "Gaceta" la reforma del libro segundo del Código de Comercio.--El domingo se celebra en Palacio Consejo de ministros presidido por el Rey.--Este llegó anoche a Madrid.--Notas oficiales sobre las cuestiones de Tánger y las reformas de la Enseñanza

#### LA REUNION DEL CONSEJO

A las seis de la tarde quedó reunido el Consejo de ministros en la Presidencia.

Se atribuye gran importancia a esta reunión, por creerse que en ella va a tratarse de cuestiones de índole internacional de las cuales dará cuenta el ministro de Estado y sobre los que será informado, hoy, el Rey, durante la celebración del Consejo de ministros que tendrá lugar bajo su presidencia.

#### EN LA PRESIDENCIA

Despacharon con el general Primo de Rivera los ministros de Gobernación, Estado, Marina e Instrucción Pública y el vicepresidente del Consejo de Economía Nacional, señor Castedo.

Después recibió varias visitas, entre ellas la del presidente del Consejo Supremo de Guerra y Marina general Arraiz.

#### LA REFORMA DEL CODIGO DE COMERCIO

Por el Ministerio de Gracia y Justicia se ha enviado a la "Gaceta", para su publicación, la reforma del libro segundo del Código de Comercio.

#### DE LA LLEGADA DEL MONARCA

En Palacio no había noticias en la mañana de ayer sobre la llegada del Monarca. Sin embargo parece que éste se propone salir de Santander en automóvil por la tarde, acompañado del duque de Miranda para llegar a Madrid por la noche.

#### PARA QUE LA REPRESENTA EN EL CONSEJO DE ECONOMIA

La Cámara Agrícola de Fernando Póo, ha solicitado y obtenido que el director general de Colonias y Marruecos, conde de Jordana, fuera designado vocal nato de dicha entidad y nombrado para representarla en el Consejo de Economía Nacional.

#### EL REY A MADRID

Se tienen noticias de que esta tarde saldrá de Santander Don Alfonso, creyéndose que el viaje lo celebrará por carretera.

Espérase que llegue a Madrid a primeras horas de la noche. Le acompaña el duque de Miranda.

#### FALLECIMIENTO DE UN EX MINISTRO

En Zaráuz ha fallecido el ex ministro conservador conde de San Luís.

#### DISPOSICIONES DE LA "GACETA"

La "Gaceta" publica una Real orden autorizando a Avelina González Fernández, para construir un edificio dedicado a establecimiento de comidas en la zona cuarta del puerto de San Juan de Nieva.

Otra Real orden en la que se declara a la Cámara Nacional del combustible con carácter oficial y sus empleados gozarán de los devengos por traslados y viáticos.

#### DE LA REUNION DEL CONSEJO DE MINISTROS

El Consejo terminó a las diez de la noche.

A la salida manifestó el Presidente que éste había sido puramente administrativo, habiendo terminado el estudio del decreto de clases pasivas y además se aprobaron muchos expedientes.

Preguntado por los periodistas sobre si se habían ocupado de la cuestión de Tánger, contestó que no, porque este asunto viene dando el Gobierno frecuentes notas a fin de informar a la opinión para que siempre sepa el estado en que se encuentra tan importante asunto.

Manifestó también, que el Rey llegaría esta noche a las doce, suponiendo que se quedaría a cenar en la Granja.

Agregó que había hablado dos veces con el Monarca durante el día de ayer para ultimar los detalles sobre el entierro del general Zabalza, habiéndole el Rey encomendado su representación.

Preguntado si hoy habría Consejo de ministros bajo la presidencia del Monarca, contestó que no.

Esta noche llegará el Monarca y yo, iré mañana a Palacio a las doce de la mañana para despachar con él extensamente e informarle de los asuntos de actualidad.

El Consejo bajo la presidencia del Monarca se celebrará el domingo.

#### REFERENCIA DE LO TRATADO

El ministro del Trabajo facilitó la siguiente nota oficial:

##### DE TRABAJO

Se aprobó el proyecto de reforma del Código de Comercio.

##### DE HACIENDA

Terminó el examen del proyecto de clases pasivas, quedando aprobado en principio.

##### EN GOBERNACION

Se aprobaron expedientes de trámite.

##### DE MARINA

Se aprobó el servicio de calefacción de los depósitos de petróleo de La Graña.

##### DE FOMENTO

Se aprobó la subasta de 295 trozos de carretera y la construcción de ocho puentes.

Se aprobó un expediente para la presa del pantano de Gallipuel.

Se aprobó también la adquisición de tres máquinas para el dragado del río Guadalquivir en el puerto de Sevilla.

#### En Mieres.--A. BLASCO

##### MEDICO-DENTISTA

Abre su consulta desde hoy

De 9 a 1 y de 3 a 7.—San Juan, 1. 2.º

Se aprobó también otro expediente referente al dique del puerto de Tarragona.

#### DE GRACIA Y JUSTICIA

Se aprobó el reglamento de las oposiciones al Cuerpo de aspirantes a la Judicatura.

Otro autorizando a convocar a oposición a plazas de auxiliares del Ministerio, reduciendo a tres meses el plazo entre la convocatoria y los ejercicios.

#### TRO DEL TRABAJO

El ministro del Trabajo manifestó que en primer lugar las obras de codificación de las leyes de Trabajo se deben a la iniciativa del presidente del Consejo que, por Real orden de 22 de febrero de 1924, nombró una Comisión encargada del estudio de las leyes sociales y su codificación.

Es ésta una obra necesaria para la legislación social que se hallaba dispersa.

Se revisarán las leyes, modificando alguna.

Se hará una distinción de estas leyes, dividiéndolas en dos grupos: uno de carácter civil y otro de carácter administrativo.

En el de carácter civil entran las que ya están aceptadas de un modo definitivo.

En el otro grupo entran las que todavía están en plena discusión.

#### LAS DE CARACTER CIVIL

Son leyes de carácter civil la ley de Accidentes del Trabajo, la ley de contratación y la ley referente a los tribunales industriales.

La Comisión tuvo que ocuparse en primer término de la cuestión fundamental de definir los contratos de trabajo y sus derivaciones.

Hubiera sido absurdo la codificación de las leyes del Trabajo sin resolver previamente esta cuestión fundamental.

Añadió que el Instituto de Reformas Sociales, apenas constituido, el Directorio presentó un proyecto de contrato de trabajo que el Directorio no creyó oportuno porque hubiera podido acarrear mayor coste en la producción.

La Comisión ha hecho una ley que será modesta, pero que des-

**CANAS**

AGUA DE COLONIA HIGIENICA LA CARMELA ELABORACION ESPECIAL LOPEZ CARO

**Invento maravilloso**

para volver los cabellos blancos a su color primitivo a los quince días de darse una loción diaria con el agua Colonia «LA CARMELA», no mancha la piel ni la ropa, pudiéndose emplear como perfume en los usos domésticos, su acción es debida al oxígeno del aire, por lo que constituye una novedad, su aplicación se hace con la mano

VENTA: Todas partes y autor N. López Caro, Santiago, y sucursal de Barcelona, Caspe, 52, donde se dirigirán los pedidos. Isla de Cuba: pidase con el nombre de Agua de Colonia del profesor N. López Caro. República Argentina: en todas partes.

**¡OJO!** Cuidado con las imitaciones y falsificaciones

SANTIAGO

**EL SEÑOR**

**Don Alfredo González-Longoria Alvarez**

Falleció en Oviedo el día 20 de agosto de 1926

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

**R. I. P.**

Su afligida esposa, doña Sara Fernández Casielles; hijos, don Alfredo y don Juan (ausentes); hermanos, doña Josefa, don José, don Gumersindo y don Fernando; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia,

SUPPLICAN a sus amistades le encomienden a Dios en sus oraciones y se sirvan asistir a la conducción del cadáver, acto que se celebrará hoy, sábado, a las seis de la tarde, desde la casa mortuoria, Posada Herrera, n.º 6, al cementerio del Salvador, por cuyo favor les quedarán muy reconocidos.

El duelo se despidió en el sitio de costumbre.

**Pabellón del Real Club**

**Astur de Regatas**

SERVICIO DIARIO DE RESTAURANT

Todas las tardes, TE-BAILE, interviniendo la ORQUESTA IBARRA

Jueves y domingos, TE DE MODA

de luego satisface las necesidades más apremiantes.

Se define el contrato de trabajo y se declara que pueden existir los contratos colectivos, cosa que fué causa de muchas discusiones.

Se dan normas para el despido y admisión de trabajadores. Se reglamenta el contrato de embarque sobre el cual no había nada legislado.

Se reglamenta igualmente el contrato de aprendizaje, partiendo de la base del estatuto de la enseñanza industrial.

En la ley de tribunales industriales, se introduce la reforma de que únicamente se podrá apelar ante el Tribunal Supremo cuando el litigio sea por cantidad mayor a cinco mil pesetas o cuando se ventilen asuntos de derecho de gran trascendencia.

Para los demás casos de apelación se acudirá ante las Audiencias territoriales.

El Jurado de obreros y patronos se elegirá por días en vez de por sesiones como se hace ahora.

La Comisión no ha hecho todavía la compilación de las leyes.

Estas se dividirán en títulos y entrarán en ellos el trabajo nocturno, el trabajo de las mujeres y el trabajo de los niños, el descanso dominical, las instrucciones del trabajo y otras.

Ningún país del mundo consiguió hacer una codificación completa de las leyes del trabajo.

Los códigos francés y alemán, dividen las leyes en dos clases, como nosotros.

Rusia tiene codificada una parte y otra no.

Esto no tiene nada de particular porque el fenómeno social es reciente y por haber leyes que todavía no fueron unánimemente aceptadas.

**EL PROYECTO DE CLASES PASIVAS**

El proyecto de clases pasivas aprobado por el Consejo de ministros de ayer unifica la legislación actual que está dispersa y despeja la situación de los funcionarios ingresados después de enero de 1919 que actualmente carecen de derechos pasivos.

Se sienta su situación sobre base uniforme aplicable a todos los funcionarios y desaparece la defensa de los Montepíos.

Se restringen los servicios abonables y se suprimen algunos que eran excesivos.

Se conceden derechos de viudedad, organdad y subalternos. Se regulan los derechos de las mujeres de los funcionarios.

Se aumentan en cinco meses las supervivencias que pueden percibir las viudas de los funcionarios que carezcan de otros derechos.

Se crean pensiones por inutilidad en actos de servicio.

Se crean dotes para huérfanos y pensionistas que se casen o profesen en religión.

Las dotes consistirán en doce mensualidades, cuyo total no

puede exceder de 1500 pesetas. El Gobierno rechazó las cesantías de los ex ministros cuya elevación proponía la Comisión pero mantiene las de los cesantes actuales.

Se dictan muchas reglas para la tramitación de los expedientes de jubilaciones y retirados.

Se respetan los derechos adquiridos por los funcionarios anteriores a 1919.

Para los funcionarios que han ingresado después, se establece el derecho de opción.

Podrán disfrutar de un mínimo de derechos pasivos inferiores a los vigentes sin exigirles desembolso alguno, pero los funcionarios que deseen adquirir derechos pasivos análogos a los vigentes mediante el pago de un tanto por ciento de su sueldo, podrán hacerlo.

El Estado dedica estos ingresos al sostenimiento de las Clases pasivas y se reduce en 50 por 100 el coste de las mismas.

Los funcionarios que opten por el segundo caso no satisfarán nada por el tiempo que ha transcurrido.

Los derechos pasivos mínimos unificarán la situación de los funcionarios civiles y militares.

Se abrirá una cuenta especial para el descuento, dedicada a los derechos pasivos.

Se desistió de entregar el servicio de pagos a una empresa privada para evitar el riesgo que podría acarrear a los funcionarios sin obtener ninguna economía el Estado.

Los derechos pasivos del Magisterio serán objeto de una nueva reglamentación.

**LA CUESTION DE TANGER**

A última hora de esta madrugada ha sido facilitada la siguiente nota oficiosa:

"La coincidencia de agitaciones en la ciudad de Tánger con el replanteamiento de esta cuestión en su aspecto internacional, puede dar lugar a que algunos malpensados crean movidas aquéllas como medio de poner de relieve la ineficacia del Estatuto y la necesidad de modificar el régimen de Tánger.

Seguramente la representación de ningún país sería capaz de emplear tales recursos; pero por lo que a España toca, no solamente no ha favorecido esta agitación, sino que su consúl general interino, señor Espinosa, ha puesto de su parte y con notorio éxito, todo lo posible para sofocarla, interviniendo con vecinos moros afectos a España y con los españoles de la colonia, que han facilitado con su correcta actitud el propósito del representante de España.

La agitación viene promovida por la clase obrera mora, contrariada por su situación económica, derivada en gran parte del poco valor del franco y de la moneda hassani y alentado por el fácil éxito de su manifestación de la semana anterior, que logró aplazar la aplicación de la ley de Prensa.

Así es que aunque estos sucesos, que acaso no han llegado a su fin, sean una comprobación de la necesidad de someter el gobierno de Tánger a un solo criterio, por su parte la representación de España, que no

precisa de este argumento para reforzar su tesis, hace todo lo posible por prevenirlos y contribuirá con sus medios a reprimirlos".

**LA CUESTION DE ENSEÑANZA  
NOTA OFICIOSA**

"El Gobierno debe declarar, para que sirva de cauce a la discusión ya iniciada sobre las reformas en la enseñanza, que no será entorpecida mientras se mantenga en terreno doctrinal y no se trate de corromperla con miras políticas, que en lo del "texto único" ha atendido más aún que al aspecto económico, con ser éste tan importante para la difusión de la cultura, al principio de que toda la juventud, en sus primeros pasos, se eduque bajo un criterio oficial, naturalmente elegido y depurado por capacidades contrastadas, que por su autoridad y por ser varias, ofrecerán siempre más garantía que la de un solo profesor, haciendo prevalecer su ideario, por respetable que sea. Los textos, aun siendo norma estrecha a que el profesor

ha de ajustar sus enseñanzas, no les privarán de ejercitar y aun lucir sus facultades pedagógicas en provecho de sus discípulos. Nada más preceptivo que las ordenanzas militares, y de un buen profesor de ellas a uno malo media un abismo en los resultados que se obtienen en cuanto a comprensión y formación espiritual de los alumnos.

Sin el agobio diario de apremiantes problemas y cuestiones demandando rápida solución, esta importante reforma, pensada maduramente, estaría ya implantada y en vías de ensayo; pero la labor del Director, con haber sido tan fecunda, no podía pasar de sancionadora, gubernativa y preparatoria, mientras que a este Gobierno le corresponde desarrollarla y aun en breve, si Dios quiere, asistido de órgano adecuado que represente la opinión pública, iniciar la radical transformación que el país con ansia demanda y que le es debida sin demora, una vez que el campo bien preparado permite operar sin dificultades ni sobresaltos."

**Plaza de Toros de Avilés**

Mañana domingo, día 22 de agosto

PRIMER DIA DE FERIA

Gran acontecimiento taurino por los chispeantes artistas

Chariot malagueño, Tomasín y su Botones

Que darán muerte a 4 HERMOSOS NOVILLOS-ERALES, 4

Para el día 28, San Agustín, una gran novillada, a base del rejoneador Cuchés y el novillero Max Espinosa

**INFORMACION DE MARRUECOS**

**Continúa la efervescencia rebelde en la zona francesa, acordándose la inmediata realización de una operación ofensiva al Norte de Uazan**

**Las tropas españolas llegaron al zoco de Telatza**

**AGITACION EN EL FRENTE FRANCÉS**

TETUAN.—Una partida de bandoleros intentó robar en un poblado adicto de Ragaya, acudiendo en socorro fuerzas españolas que hicieron huir a los bandidos, causándoles bajas.

LARACHE.—Al Norte de Uazan continúa la efervescencia enemiga.

El mando francés ha dispuesto una acción ofensiva en dicha región que se llevará a cabo en el plazo de ocho días.

Durante una aguada en el puesto de Zebdaya, cinco kilómetros al Norte de Uazan, fué atacado un destacamento francés por una partida rebelde de la cábila de Ghezala.

Otro grupo de rebeldes penetró en el macizo de Beni-Ziur de la cábila de Mestara atacando a aquellos poblados.

**LA SITUACION DE TANGER**

No se ha llevado a cabo el paro anunciado para el pasado jueves.

La Acción Obrera ha manifestado que no se pudo realizar el acto de protesta anunciado por no haber firmado la decisión ya que los obreros indígenas no lo habían solicitado. El malestar sigue acentuándose.

Visitad en Gijón el **Restaurant Mercedes**

dose por la falta de adaptación del régimen actual.

En la Cámara de Comercio se celebró una reunión de las representaciones españolas para intervenir en las peticiones de la población tangerina.

LARACHE.—En Keddana, las fuerzas españolas, ayudadas de las indígenas y las fuerzas de Irigoyen, situadas a seis kilómetros, han avanzado tomando un zoco importante.

**CAMBIO EN EL FRENTE FRANCÉS**

El Alto Mando francés ha ordenado una modificación en las fuerzas que manda el general Tuffeux.

También dispuso la organización de dos divisiones una de las que estará al mando de los generales Thunet y Monhoven y la otra al mando del general Bos.

**LLEGADA DE FUERZA**

De Alhucemas comunican que han llegado fuerzas de los batallones que operan en Behanin. La columna de vanguardia que manda el teniente coronel Asensio, continúa en Tanacob, desde donde presta servicio de protección a los convoyes de Meserat.

**LABOR DE LOS CAIDES ADICIONALES**

En Tanacob está siendo eficazísima la labor política de los caides que recorren los aduare, haciendo una campaña de pacificación. Todos los días llegan habi-

lantes de aquella zona que se someten y entregan el armamento.

**CONSTRUYENDO UN PUENTE**

Los ingenieros militares, apoyados por la quinta bandera de la Legión, están llevando a cabo con la mayor celeridad, la construcción de un puente sobre el Azfa.

Las fuerzas de los batallones de Taxdir, se dedican a realizar el servicio de protección de convoyes.

**TRIBU QUE ATACA A LOS FRANCESES**

PARIS.—De Rabat comunican que la tribu de Ghezalons, única que continúa insumisa en el territorio francés, atacó a unos destacamentos causando dos muertos.

Los franceses respondieron duramente al ataque, dispersando al enemigo.

**BURSATILES**

Día 20 de julio de 1926  
**BOLSA DE MADRID**

Tesoros 1.º enero . . . . .	102,47
Id. 4 febrero . . . . .	102,15
Id. 15 abril . . . . .	102,10
Id. 4 noviembre . . . . .	101,90
Id. 5 junio . . . . .	102,60
Id. 8 abril 1926 . . . . .	102
D. Ferroviaria del Estado . . . . .	100,10
Cédulas Bco. Hip. 4 por 100 . . . . .	90
Id. id. id. 5 por 100 . . . . .	99,45
Id. id. id. 6 por 100 . . . . .	107,45
Oblig. Azucarera 4 por 100 . . . . .	00,00
Id. id. 5,50 por 100 . . . . .	00,00
Tabacos . . . . .	203
Explosivos . . . . .	300
Banco de España . . . . .	00,00
F. C. Norte . . . . .	454
Id. M. Z. A. . . . .	424
Banco Hipotecario . . . . .	00,00
Azucarera, Ordinarias . . . . .	33,50
Id. Preferentes . . . . .	96,50
Francos . . . . .	13,50
Libras . . . . .	31,50
Dollars . . . . .	6,51

**COMENTARIOS**

La Deuda 4 por 100. Interior se cotiza con firmeza, mejorando cinco céntimos en todas las series.

Bien dispuesto y en alza el 4 por 100 Exterior, que consigue una mejora de treinta céntimos.

Los Amortizables del 5 por 100, resistentes, ganando cincuenta céntimos el de la emisión 1900.

En Cédulas del Banco Hipotecario de España registran los cambios anteriores.

En el grupo bancario sólo se cotizan las acciones del Banco Español de Crédito, que no ofrecen variación, y las del Río de la Plata que se negocian con una baja de una peseta y media.

Continúan lentamente en reposición las acciones de la Compañía Arrendataria de Tabacos, que suben un entero.

Repiten la cotización del día anterior las acciones de Explosivos, Nortes y Azucareras ordinarias; las preferentes, ganan un cuartillo.

En el corro de moneda se operan en francos a 18,30, con una baja de cuarenta céntimos.

Las libras y dólares mejor orientados, y en alza, suben las primeras once céntimos y los segundos dos y medio.

**Autos usados en venta**

Marmon, 20-30 HP., con pocos kilómetros, limousine, 6-7 plazas, 9.600 pesetas.

Minerva, 30-40 HP., cubiertas sin estrenar, recién construido, pesetas 2.000.

Wenceslao, 8-18 HP., lo mejor de coche usado, pesetas 2.500.

Chandler, 7 plazas, 4.000 pesetas.

Informes: **GARAGE TUERO**  
O V I E D O

**PLAZA DE TOROS DE GIJON**

DOMINGO 22 DE AGOSTO

GRAN SUCESO COMICO-TAURINO

Reparición del formidable caballista

D. Luis Sánchez Polledo (Castañeru)

y presentación del futuro fenómeno

Alfredo González del Busto (Praderito II)

2 grandes becerros, 2 y 2 soberbios erales, 2

A LAS CUATRO Y CUARTO

# PAGINA DE AS

## Cómo se formó el cuento de Blancaflor y el Príncipe

...Y así, las viejas leyendas aplicadas a Bacón, a Alberto el Grande, a Merlín, a Paracelso, a Virgilio...; así, las viejas leyendas del Escolar portugués y del marqués de Villena; así, las viejas leyendas de los reyes ancianos que vuelven a cobrar la juventud, llegadas hasta nosotros en el cuento popular, no pueden arrancar directamente de la maga mitológica; son elementos flotantes de una maravillosa tradición, unida al sacerdocio primitivo, fundida con la "Madre" paleolítica, muy anterior a Medea, y muy anterior también a la "formación" de Ceres... Y así, en numerosos casos, en los encantamientos, los absurdos, el corazón del cuento popular, lo que llegó rodando hasta nosotros no es antigua fantasía, es antigua religión... Querer resolver los cuentos con ideas mitológicas se piensa hoy que no es puerta, sino "tranca"; y sin duda que lo es; pero sin duda también que en el fondo de los cuentos palpitan las ideas religiosas de los comienzos del mundo, y que los seres fantásticos que desempeñan en ellos los papeles esenciales, son la supervivencia de los dioses de la vieja humanidad. El cuento de Blancaflor ha sido cotejado por Cosquin con numerosas variantes y él empieza el resumen de este tema:

—Un joven huye de un ogro... (1).

Un ogro—el padre de la niña blanca...

Un ogro—es decir, un muerto.

Y así, ya puede afirmarse que el padre de la niña era su dios, encarnación de sus muertos o de sus antepasados; y ella su sacerdotisa, o una de las mujeres principales enlazadas a su culto.

Acaso no se pueda avanzar más; pero, acaso también, fuera posible relacionar este cuento con la práctica exogámica. He aquí un joven de un clan que se va a otro a la busca de mujer. Entre este clan y el suyo hay relaciones: el punto principal de la exogamia no está en la prohibición de unirse a ciertas mujeres, sino en la obligación de introducir en un clan determinado mujeres procedentes de otros clanes (2). El precisar estos clanes supone relaciones de amistad.

Mas llevarse una mujer es llevarse una "madre" en este tiempo, y el dios genio del clan ha de oponerse y ha de suscitar obstáculos. Aun en el tiempo de Grecia, cuando ya había perdido la mujer su significación transcendental, el quitarla a la familia era qui-

(1) Recherches sur les migrations des contes populaires, el leur de départ.—Paris, 1922-58.

(2) A van Gennep. L'état actuel du problème totémique.—Pa 1920-338.

társela al dios, y esto sólo podía hacerse con la intervención del padre y en una ceremonia ritualística. Se suscitan obstáculos al joven, pero el amor le apoya, los allana, y escapa con la mujer. En los tiempos posteriores—en los que entran aún los tiempos de hoy—, era corriente simular la fuga y fingir que la novia se oponía a marchar con el galán. En los tiempos primitivos, también esta oposición y la fuga consiguiente, debió ser muchas veces simulada en desagravio del dios.

Y huyen los enamorados; el camino es peligroso. Del dominio del clan de la mujer al dominio del hombre, la mujer, sobre todo, está indefensa. El dios que era su padre la persigue cuando ve que le abandona. Se piensa de los Ossethas que son restos directos de las arias: y la mujer ossetha que se casa, cuando recorre el camino que la lleva al lugar de su marido, sabe que van sus dioses detrás de ella, con el fin de hacerle mal. Para evitarlo, mueven un bastón encima de su cabeza... (3). Y acaso las metamorfosis a que hubo Blancaflor de someterse,—Blancaflor, y no el galán, que lo más que hace siempre es disfrazarse—, recuerden los varios ritos impuestos en el camino a la mujer salida en matrimonio...

La primera metamorfosis convierte en calabaza a Blancaflor, mientras que su peineta se hace huerta. Existen otras versiones en las que Blancaflor se hace jardín... El tema se pudiera derivar de un rito agrario especial, que asegurara la fecundidad a la pareja de novios y complaciera al dios generador. La segunda metamorfosis hace de Blancaflor una capilla: el dato es desconcertante; y, sin embargo, "esta transformación se encuentra en la mayor parte de los cuentos europeos de este género" (4). Mas, el dato es moderno o primitivo? Consta de los primitivos que celebraban juntas religiosas en lugares leñidos por santuarios. Este nombre de "capilla" sin duda es la traducción del nombre de un santuario de esta clase, en el que la mujer se despedía de la divinidad de sus mayores, para que no la dañara...

Y la divinidad, sin duda alguna, que se aplacaba un instante con estos acatamientos, y que cesaba en la persecución. Mas luego se recobraba, al regresar al hogar, y encontrarse de nuevo sin la joven. Tornaba a salir tras ella; y ella creaba un mar entre los dos, es decir, echaba agua entre los dos, o acaso pasaba un río. El dios ya no volvía a perseguirla: los muertos temen el agua...

G. CABAL

(3) - M. S. Zaborowski.—Les peuples aryens d'Asie et d'Europe.—Paris, 1908-264.

(4) C. Cosquin.—Loc. cit



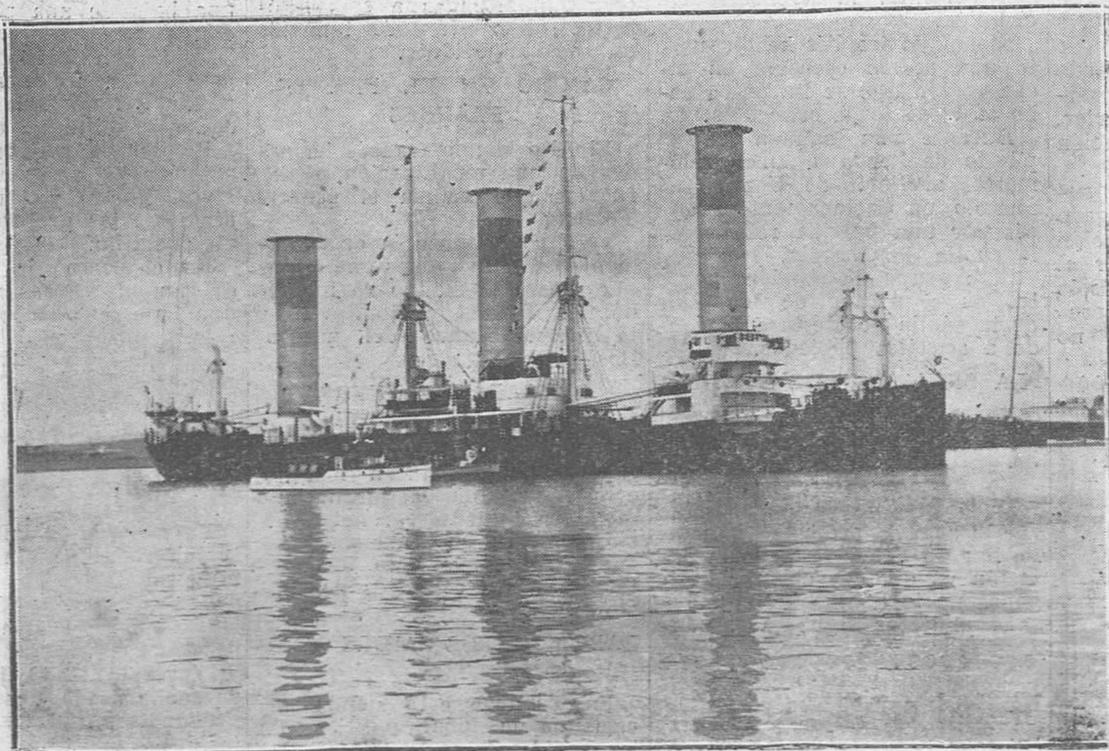
SANTANDER.-S. M. el Rey en los Picos de Europa, con otros castros

### LOS POETAS ASTURIANOS

## C A D A

A mi dulce Fernán-Corona  
cantor insigne de las cosas  
nuestras.

Cadavedo, Cadavedo!  
Muy hondo estás en mi vida;  
hondo, corazón adentro.  
Cadavedo, pueblo amado,  
con emoción y cariño  
todos tus caminos ando.  
El soplo de los trigales,  
la brisa de tu ribera,  
la caricia de tus aires...  
Todo el corazón me hiere...  
¡Cadavedo, Cadavedo,  
que dentro del alma vienes!  
Cadavedo, hasta tus piedras  
se hacen blandura de ensueño,  
me cuentan historias viejas...  
Cadavedo, tú me viste  
en el amanecer claro  
de los juegos infantiles.  
¡Cuando aún era fuerte y mozo  
esta mujer, que es mi sangre  
y es tan viejecita ahora!  
Daría toda mi sangre  
por dar juventud y vida  
a las venas de mi madre!



SANTANDER.-El buque rotor "Bárbara" alemán, que ha entrado en la bahía. La llegada de este buque ha despertado la curiosidad, pues los principios en que se funda el invento da lugar a apasionados comentarios. (Foto Samot)

# ASTURIAS

MAÑANA:  
Página literaria

## LAS LEYENDAS ASTURIANAS

# JUAN CABRITA

*"Si vas a la Tierra Fita,  
pregunta por Juan Cabrita".*

En un pintoresco valle, bordeado por importante río y sombreado de frondosas arboledas, divisase un lugarcito con casas de techos rojos y blancas paredes, tapizadas de plantas trepadoras, entre las que dominan las madreselvas y geranios.

A corta distancia del poético poblado se alza un arruinado caserón de negros y carcomidos muros, agrietados por el rayo y cubiertos de yedra; en su recinto crecen abundantes helechos y ortigas. Lo que en otros tiempos fueron jardines y sembrados, presenta hoy hendiduras y escabrosidades, hasta el río desvió su cauce, formando allí una pronunciada curva. De su paso quedan quijarros y arenas, y los restos de un antiguo puente, en sitio próximo a las fatídicas ruinas, que hacen parecer herido por el rayo a todo el que, huyendo de la tempestad, se refugie en ellas.

En el caserón que fué un riquísimo palacio, vivía un señor de horca y cuchillo, dueño de inmensos territorios, sanguinario y orgulloso, en cuya casa nunca encontró acogida el peregrino, ni socorro el mendigo.

Un día Juan Cabrita, señor feudal de las Nubes, repartía granizos "al tun tun", con tan mala suerte, que se cayó de la cabra en que venía montado y recibió sobre sí el chaparrón que pensaba descargar sobre la tierra. Vió el "Nuberu" una pequeña casa a la izquierda del río, pero creyendo que, por su alta alcurnia, le correspondía alojarse en el suntuoso palacio que se alzaba a la derecha, hacia él dirigió sus pasos, y, tronando al hablar, pidió albergue.

El dueño del palacio le despidió con frases orgullosas, suponiéndole un mendigo, y el "Nuberu" entonces se dirigió a la modesta casita antes mencionada, en la que vivía un labrador que sólo tenía una pomarada pequeña, algunas tierras y prados de poca extensión; dos vacas, un cerdo, un gato y varias aves de corral.

La mujer del labrador secó al calor del fuego el vestido del viajero, que se vistió entre tanto con las ropas de fiesta del campesino, ocultando cuidadosamente sus pies de cabra, los que, no obstante, fueron vistos por los hijos del labrador al rodear al "Nuberu" para ofrecerle manzanas, mientras la madre preparaba la cena y el padre ordeñaba las vacas. Juan Cabrita cenó con los labradores sentado en sitio preferente.

Llegó la noche, tempestuosa y oscura, y de improviso el viajero, con sus pies de cabra, trepó hasta la ventana, seguido del asombro de aquella familia y montado en las nubes que habían venido a buscarle, dulcificando su voz de trueno, para no asustar a los niños, dijo:

*"Será feliz Tierra Fita,  
porque alojó a Juan Cabrita".*

Aquel año los granizos asolaron los sembrados y huertas del rico, mientras quedaron intactos los escasos bienes del labrador. El caso se repitió una y otra vez; el rayo también cayó repetidamente en el palacio y sus cercanías, hasta que, por fin, se hizo inhabitable, mientras la modesta casita del labrador, enriquecido paulatinamente, se rodeaba de otras viviendas semejantes a ella, formando el privilegiado pueblecito del risueño valle, que se halla exento de los azotes del granizo y los destrozos del rayo, porque el señor feudal de las Nubes protege a la Tierra Fita, descargando siempre la tempestad sobre las ruinas del palacio, cuyos moradores negaron asilo al "Nuberu" Juan Cabrita, que en figura de humilde viajero llamó un día a su puerta.

Un florido sendero conduce al pueblo de casitas blancas, cuyos habitantes tienen siempre a disposición del viajero sorprendido por la tormenta cómodo albergue y gustoso yantar, mientras el rayo, atraído por la mole inerte, confirma la sencilla creencia de los campesinos, yendo a hundirse una vez más en las sombras misteriosas del legendario caserón.

María BALBIN.



... otros caserones a los puertos.

(Foto X. facilitada por Samot)

# ALDEDO

Aldea de mi bautismo,  
de amplios horizontes claros,  
de verdes campos floridos...

Tu viste mis juventudes...  
¡Aún el corazón es joven  
y hoy trae un nuevo perfume!

¡Trae un nuevo y vivo aroma  
de una nueva primavera  
toda de rosas y rosas.

Una nueva primavera  
que embalsama tus caminos,  
que efunden tus rosaledas.

Perfumé fragante y fresco,  
olor que pone en tus rosas  
mi corazón, Cadavedo.

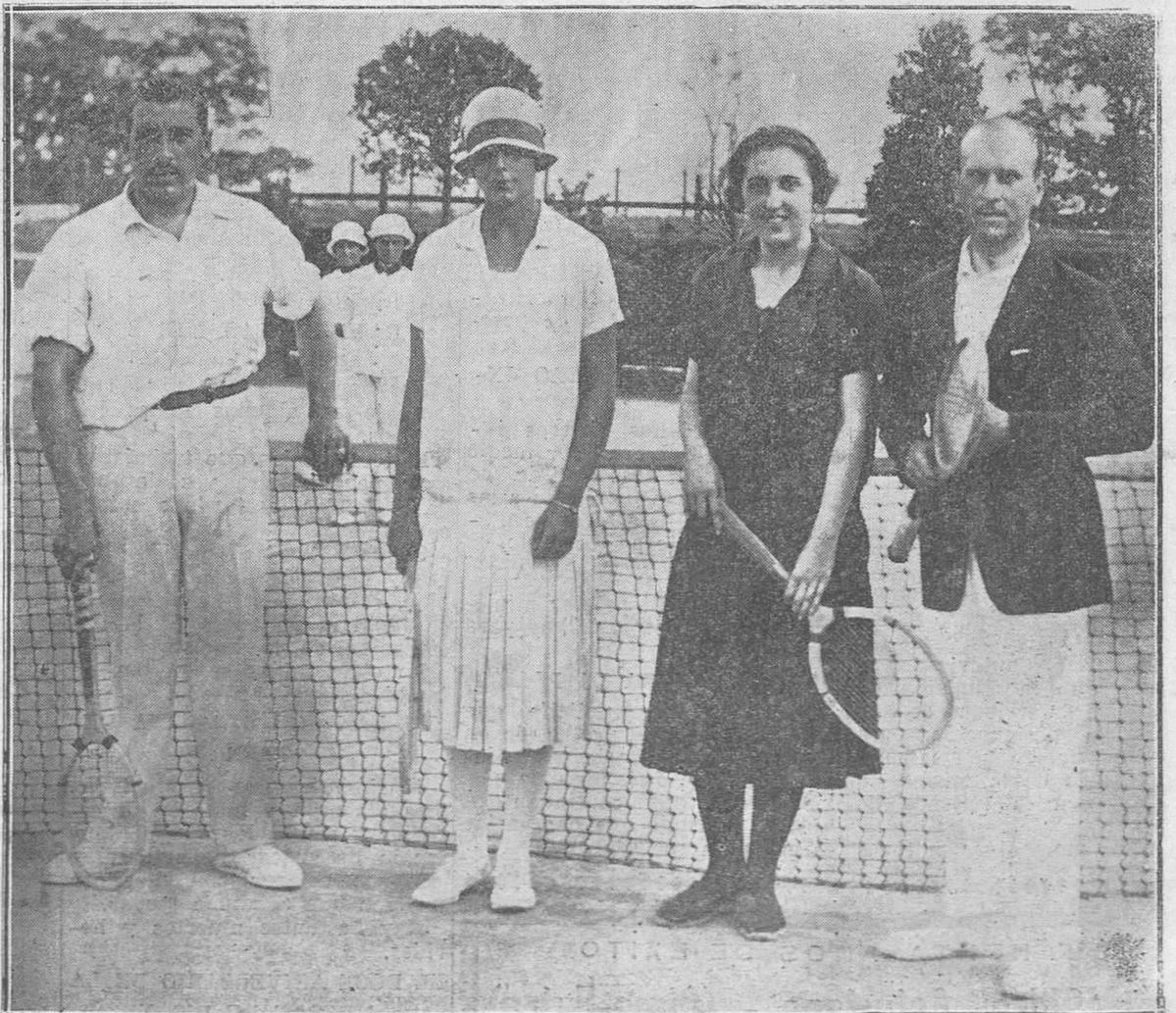
Aldea de mis mayores,  
la fragancia de mis rosas  
en el cáliz de tus flores!

Ah, que nunca se disipe:  
que se derrame en los aires  
y que llegue a las raíces...

Si a pintar tus sendas tornó,  
me siento prendido a ti  
y me enraízo más hondo

Aldea de mis abuelos,  
jardín de rosas y flores,  
Cadavedo Cadavedo!

Casimiro BIENFUEGOS



SANTANDER.-S. A. la Infantita Beatriz y G. Creus, con Gabriela Maura y P. Ceballos, después del partido de campeonato jugado entre ambos y que ganó la primera pareja. (Foto Samot)

# La cuestión de Tánger y el ingreso de España en el Consejo permanente de la Sociedad de Naciones

## EN ITALIA

En los Centros italianos dicen que la cuestión de Tánger la considera Italia bajo un aspecto moral, explicando esto el que los diplomáticos italianos no hayan insistido en las conversaciones sobre el particular.

Se declara oficialmente que Italia no ha asumido con España compromiso alguno sobre Tánger.

El reciente Tratado de arbitraje concertado entre España e Italia no tiene relación ninguna con la cuestión de Tánger, ni tampoco la tiene con el asunto de la entrada de España en el Consejo permanente de la Sociedad de Naciones.

Italia continúa a la expectativa en el asunto de Tánger, esperando, mientras, ver o saber cómo las potencias interesadas resuelven, definitivamente, este problema.

## EN FRANCIA

PARIS.—"Le Temps" recoge las declaraciones del jefe del Gobierno español, general Primo de Rivera, sobre la cuestión de Tánger.

Dice que éste las ha hecho en la creencia de que las circunstancias eran propicias a España para esta iniciativa.

Las relaciones entre París y Madrid no pueden ser más cordiales, por la estrecha colaboración que ambos países están llevando a cabo en Marruecos, creando además una confianza sincera y recíproca en el terreno exterior.

La posición de España pidiendo un puesto permanente en el Consejo de la Sociedad de Naciones pudiera entorpecer la entrada de Alemania en el mismo y, por otra parte, la retirada de España crea una crisis grave en la Sociedad de Naciones.

Por esto, se procura no entorpecer la diplomacia española en otros terrenos. Inglaterra, que contrajo con España el compromiso, la apoyará para la consecución de este puesto y no pudiendo cumplirlo, quizá ofrezca al Gobierno español una compensación que no sea a su costa.

Esta atmósfera explica la iniciativa personal del marqués de Estella.

España pide una cosa considerable.

Para la reivindicación de Tánger, seguramente no le faltará la buena voluntad de Francia, con objeto de resolver esta cuestión mediante una leal conciliación entre los legítimos intereses en pugna.

Para discutir este problema falta fijar sus datos en el terreno diplomático.

## EN INGLATERRA

LONDRES.—De fuente británica, muy autorizada, se confirma que la reunión del Comité encargado de estudiar la cuestión de la composición del Consejo permanente de la Sociedad de Naciones, se celebrará el día 30 del actual.

En los Círculos autorizados se confía en que la admisión de Alemania en la Sociedad de Naciones y su designación para ocupar un puesto permanente en el Consejo de la misma no coincidirá con la retirada de España.

En estos momentos, en todos

los Círculos diplomáticos y políticos de verdadera importancia se guarda gran reserva en lo que concierne a las declaraciones hechas recientemente por el marqués de Estella.

Desde luego, se hace observar que la cuestión de Tánger interesa a varios Gobiernos y que el Gobierno inglés mantiene la tesis de que Tánger no debe llegar a ser nunca una plaza fuerte.

## AYER HUBO TRANQUILIDAD EN TÁNGER

LONDRES.—Dicen de Tánger al "Daily Mail", que el Mendú convocó a los notables de la ciudad y a los elementos influyentes de las colonias extranjeras, rogándoles que interpusieran su influencia para evitar

la manifestación popular proyectada que tantos incidentes puede provocar.

Gracias a las medidas adoptadas por las autoridades de la ciudad el día de ayer transcurrió tranquilo en Tánger.

## SOBRE LA PRESENCIA DE UN BUQUE INGLÉS EN TÁNGER

TÁNGER.—La presencia de un buque inglés en aguas de Tánger no debe considerarse, sino como una natural medida de precaución, por ser grandes los intereses británicos en dicha ciudad que no pueden quedar a merced de los elementos subversivos que, por razones del régimen especial de dicha ciudad, encuentran en ella su refugio y campo para sus manejos.

## LA OPINION GENERAL

LONDRES.—En general domina la impresión de que un asunto de tanta importancia como el de englobar a Tánger en la zona del Protectorado español, no podía ser dejado sin mediar una conversación internacional.

## AL CERRAR LA EDICION

# La opinión italiana considera justa la reivindicación de España sobre Tánger

### En Méjico anduvieron a tiros en la calle veinte diputados, resultando varios heridos.—El capitán Loriga llegará a Barcelona el día veintiseis

## LA LLEGADA DEL CAPITAN LORIGA

BARCELONA.—El día 26 llegará a Barcelona el trasatlántico "Claudio López", a bordo del cual viene el capitán Loriga y su mecánico, que regresan de Manila.

## LA CUEVA DE ALTAMIRA

SANTANDER.—El duque de Alba tomó bajo su protección la Cueva de Altamira, pretendiendo que ésta sea visitada por gran número de turistas en vista de su interés histórico, pues es una de las cosas extraordinarias que sólo se pueden ver más que en dos o tres puntos del mundo.

## EL HIJO DE LA EXEMPERATRIZ ZITA

BILBAO.—El hijo de la ex emperatriz Zita continúa en la clínica de doctor San Sebastián. Ha experimentado alguna mejoría.

## LO DEL CREDITO DE LA UNION MINERA

El Crédito de la Unión Minera pagó 162 millones de pesetas a sus acreedores.

## EL CONFLICTO MINERO INGLÉS

LONDRES.—Los obreros insistieron al Gobierno por medio de una nota, la necesidad de que les conceda nuevo subsidio a las minas, pero el Gobierno se niega resultantemente a concederlo.

## BALDWIN A FRANCIA

LONDRES.—El primer ministro inglés piensa salir hoy para Francia.

## CHOQUE CONTRA LA POLICIA

LONDRES.—La policía que presta servicio de protección en las minas donde se ha reanudado el trabajo fué agredida por los obreros que continúan en huelga, teniendo que dar varias cargas para rechazarlos.

## PARTE OFICIAL DE MARRUECOS

En la región oriental el coronel Pozas ocupó en la mañana de ayer el zoco de Metalza de Beni-Kilana.

En la región occidental fuerzas de intervenciones de Tetuán efectuaron un reconocimiento por Helila, Mecadasen, Dar Ka'id y Kasla, todos de ellas de la cábila de Beni-Hosmar, sin novedad.

En la de Beni-Hassan, el capitán Delgado efectuó ayer un reconocimiento en la fracción de Hens, llegando a Hamada y Talamud.

Este capitán continuó ayer su reconocimiento en las cabilas de Beni-Said, llegando a Uad-Lau sin novedad.

## EL REY EÉ MADRID

A las diez y diez de la noche llegó el Rey a Madrid, siendo esperado por el conde de Aybar y otros palatinos. Llegó en automóvil, acompañándole el duque de Miranda.

## LA REANUDACION DEL TRABAJO EN LAS MINAS

LONDRES.—Por acuerdos parciales han decidido reanudar el trabajo en algunas minas los obreros.

El total de los que trabajaron ayer por primera vez después de la huelga, asciende a catorce mil.

Se acordó fijar en siete horas y media la jornada de trabajo, estipulando que el salario sea igual al de antes de la declaración de la huelga.

En otras minas se ha tomado también igual acuerdo.

## VUELAN CON DINAMITA UN TREN

MANAGUA.—Los revolucionarios atacaron y mataron al director y empleados d una plantación de azúcar importante, y después volaron con dinamita un tren que conducía tropas. Hay bastantes muertos y heridos.

## EL DOCE ANIVERSARIO DE LA MUERTE DE PIO X

ROMA.—Se ha celebrado el doce aniversario de la muerte de Pío X, desfilando muchos fieles

por la Basílica de San Pedro, donde se dijeron misas.

El proceso de su beatificación está casi terminado, y muy pronto se enviará a la Congregación de Ritos.

## LA CUESTION DE TANGER Y LA OPINION ITALIANA

ROMA.—La reivindicación de España sobre Tánger no ha sorprendido al público italiano.

Según "Le Vero de Italia", es justo que España quiera suprimir el foco de propaganda y aprovisionamiento que constituye la zona de Tánger para los rebeldes, pero se cree que el único medio de conseguirlo es asociarse estrechamente con Italia en la administración de la región.

El Gobierno italiano no parece dispuesto a renunciar a su reivindicación en favor de España; pero parte de la opinión parece temer que Francia pueda acceder a la petición de Estella en cambio de una ventaja en el Rif.

## LOS DESORDENES DE MEXICO

Méjico.—A consecuencia de una discusión entablada en la calle, anduvieron a tiros veinte diputados en la capital de Méjico. Hay tres diputados heridos graves y varios transeúntes sufrieron también los efectos de los disparos.

# Gobierno civil

## ¿LLEGARA HOY EL GOBERNADOR?

Se daba ayer como seguro que hoy, en el tren correo, llega a esta ciudad el nuevo gobernador civil señor Caballero. Ello, de ser cierto, no haría más que confirmar la información que ayer hemos publicado en este mismo lugar, donde decíamos que el señor Caballero se encontraría entre nosotros a fines de esta semana o principios de la entrante.

Sin embargo, no tiene carácter oficial. Hemos conversado unos minutos con el gobernador interino señor Perillán, quien nos dijo que a su conocimiento habían llegado las noticias del arribo del señor Caballero; pero que oficialmente nada sabía. Sin embargo, se encontrará en la estación a la llegada del tren correo, principalmente para saludar a los niños madrileños que viene a tomar baños a la Isla, en Colunga.

La falta de informes oficiales ha sido causa de que el señor Perillán no invite a las demás autoridades para recibir al gobernador.

## VARIOS DECOMISOS

Han sido decomisados a la panadería de La Ceres diecisiete kilos de pan, por falta de peso.

Y al panadero don José González, de la Fuente de la Plata, 139 kilos, también por la misma causa.

Ese pan fué entregado en el

Asilo de Huérfanos del Fresno y en las Adoratrices.

A don Francisco Santullano, vecino de La Argañosa, le fueron decomisados calorcer sacos de carbón, en cada uno de los cuales faltaba kilo y medio al peso.

## NUEVOS CONCEJALES

Han sido nombrados concejales de Castrillón: don Luis Sánchez Alonso, de Salinas, y don José González Suárez, de Villar.

## CONDUCCIONES

Se ha dispuesto la conducción del detenido Clemente Sor Fernández, de la cárcel de Pravia a la de Oviedo.

# TRIBUNALES

## SENTENCIAS

Laviana.—Absolviendo a Rogelio Pérez, del delito de tentativa de violación.

Laviana.—Condenando a Serafín Varas, por el delito de lesiones, a la pena de un año, ocho meses y veintidós días de prisión.

# ESPECTACULOS

## Salón Torc23

Selecto programa cinematográfico. Estreno de la preciosa película en siete partes, del programa "Ajuria", Viviendo de prestado.

## Gran Popular Cinema

Hoy sábado, a las siete y media y diez y media:

Monumental programa. Presentación del famoso atleta "Maciste", en la colosal película en ocho partes, "Vacaciones de Maciste", y una cómica en dos partes.

# NOTAS LOCALES

## SUBASTA DE MERCANCIAS

En los almacenes de la estación del Norte, tendrá lugar el próximo domingo, a las diez de la mañana, la venta en pública subasta de las mercancías no retiradas por sus consignatarios.

## REGISTRO CIVIL

Inscripciones hechas en el día de ayer:

Matrimonios.—Francisco Zafra Fernández, con Edelmira García Granda.

Nacimientos.—José Antonio Santos Capellán; Dolores Chico de Guzmán; Felicidad Lana Suárez; María Josefa Suárez López.

Defunciones.—Josefa Suárez Alvarez, de cincuenta y dos años. Argentina Fernández Sánchez, de trece años.

## RIFA BENEFICA

Números premiados en el sorteo del 20 del actual:

Con 100 pesetas, el número 9.359.

Con 50 idem, el número 998.

Con 25 idem, el número 9.050.

Con 10 idem, los números 1.931, 1.961, 4.148, 6.187, 6.375, 6.382, 6.946, 7.174, 9.438 y 9.768.

# BAR "EL PRINCIPE"

CORRIDA, esquina a San Antonio-GIJÓN

Casa de moda para saborear la mejor cerveza que se bebe en Asturias. Variado surtido en flambres, bocadillos y sandwiches. Afamada coctelería americana. Bebidas de marcas mundiales de primer orden.

# LINEA "NEPTUNIA"

Lisboa -- Génova -- Livorno

## VAPOR "NEREIDE"

Saldrá del Musel el 2 de septiembre de 1926

Para hueco y flete, entenderse con sus consignatarios en Gijón: HIJOS DE CASIMIRO VELASCO (Muelle central de Fomento)

## CUARENTA AÑOS DE ÉXITO

# Real Sidra Asturiana - (Cima-Extra)

Del Excmo. Sr. D. José Cima García.-Oviedo

# El mundo de los deportes

## Oviedo

### FORMIDABLE ESCANDALO EN VETUSTA

Ayer tarde, con ocasión del partido celebrado entre los equipos Club Arenas de Oviedo y Gimnástica F. C. tuvo lugar en dicho campo un formidable escándalo.

Empezó éste ya al saltar al campo el árbitro, que lo fué el Sr. Canabarro, el cual había sido rechazado al concertarse el partido, oponiéndose por tanto la Gimnástica a que actuara, dicho árbitro, y proponiendo en su lugar a varios aficionados que se llamaban de espectadores.

Al fin, por deferencia al público, y de acuerdo con el árbitro de rechazarlo en caso de manifiesta parcialidad, se dió comienzo al encuentro.

Transcurrió el primer tiempo normalmente, presenciándose bonitas jugadas por ambas partes. Dominando más la Gimnástica, que sacó cinco córners por uno contrarios.

Empieza el segundo tiempo a las nueve y veinte minutos, y a los siete de juego comienzan los gimnásticos, de forma impecable, un goal, que da válido el refree.

Saca centro el Arenas, y al primer avance concede el árbitro un penalty, que no hubo ni asomos, siendo la protesta general, que el público que presenciaba el encuentro invade el campo, impidiendo así que se ejecutara el castigo imaginario dando lugar a un gran tumulto.

Por fin, transige la Gimnástica con tirar el penalty y dar por terminado el partido por lo avanzado de la hora (nueve y cinco minutos), y se ejecuta el castigo, convirtiéndose en el que no había sido falta, imputando por consiguiente a tanto.

Se saca centro, y el árbitro, contento con la parcialidad mostrada con el penalty y en otras muchas ocasiones, pita una falta cerca del área, que fué indignación de la mayoría del público, que protestó ruidosamente, marchando la Gimnástica en vista de la desastrosa actuación, tratando de aprovechar la ocasión para introducir balón en la meta Gimnástica, lo que tenazmente se opusieron los espectadores, hasta que el equipier, con aires de "matón", desafiaba al público, que como es natural, por no igualarse y para evitar graves acontecimientos, permitió que introdujera el esférico.

Estos son los hechos ocurridos ayer tarde en Vetusta, por lo cual no dudamos que los organizadores del concurso infamulen el partido.

No obstante estar reforzado el campo con los equipiers del Club Zabala, Ojanguren y Cortiño, caso de repetirse, como así esperamos, el encuentro debería intervenir en este acci-  
 onado partido.

## Gijón

### EL EQUIPO ASTURIANO

Está agitado el cotarro futbolístico. Empieza ya a enseñar la oreja de la pasión y del partidismo.

Pronto dan comienzo escasas, que nunca debieran ser.

Ello se debe a la selección del equipo asturiano, que ha de actuar con la representación de

Cataluña para la copa de regiones.

La escogitación de jugadores ha hecho despertar ya en algunos las "filias" y las "fobias".

Esto es lamentable y reprochable. Aquí se trata de reunir el "once" mejor acoplado, y no de si tal o cual equipo tiene más o menos jugadores en la selección. Estos no son, en este momento, componentes de tal o cual club. Son jugadores asturianos, que van a defender los colores de Asturias, y nada más.

Deben ser, pues, seleccionados los que en mejor forma estén, los que más eficazmente puedan contribuir a la bondad del conjunto. Y para llegar a esto, se precisa dejar a un lado los inexplicables rencores y los malabarismos.

En estos momentos no resulta cosa fácil la elección de jugadores, porque la mayor parte de éstos no se hallan en plena forma, y esto es la pura verdad.

Por ello, vamos a dejarnos de lo glorioso del nombre, para fijarnos sólo en lo que rinden en los partidos de entrenamiento, y a base de ello, con pura conciencia, hacer la elección.

Nosotros, como cada hijo de vecino, tenemos "nuestro" equipo, que no vamos a cometer la tontería de hacer público, porque tenemos la plena seguridad de que ello daría lugar a que se levantara polvareda. ¡Si conociéramos el país en que vivimos! Pero si no damos los nombres de "nuestro" once, si opondremos a la opinión lanzada de colocar a Zabala en el centro de la línea media, el argumento de que no vemos que tal cosa sea necesaria.

Zabala no haría más en ese puesto que lo que pueda hacer quien lo cubra (Miguel, por ejemplo), y en este caso tiene muchos derechos adquiridos el asturiano Miguel. Si apreciáramos máxima importancia en la presencia de Zabala en tal línea no nos recataríamos para decirlo. Así, pues, afortunadamente, tenemos gran independencia de criterio. Zabala estaría mejor en otro puesto: en el de...

Pero a tanto no queremos lle-

gar. Sólo nos proponíamos aconsejar al hilvanar ese comentario un poco más de serenidad al hablar del equipo de selección y otro poco de ecuanimidad para despojarse de todo partidismo para sólo tener en cuenta lo positivo de los valores.

FREE

## Mieres

### DE TENNIS

Se pone en conocimiento de los señores socios del Tennis Club de Mieres, que merced a la amabilidad del Hermano Director de las Escuelas Cristianas, de esta villa, pueden hacer uso del patio-cancha de tennis, para entrenarse en este deporte, durante el mes de Agosto y primeros de Septiembre, así como hacer uso del equipo adquirido por esta Sociedad de raquetas y pelotas de juego mediante las condiciones que en cuadro aparte se expone en el mencionado patio del Colegio. Dicha cesión, es provisional, hasta tanto quedar ultimada la habilitación de la cancha, de esta Sociedad, sita en la parte Norte del Campo de El Batán, cedida generosamente por el Racing Club de Mieres, que da con este acto

plena demostración de un interés y amor a todo lo que significase deporte.

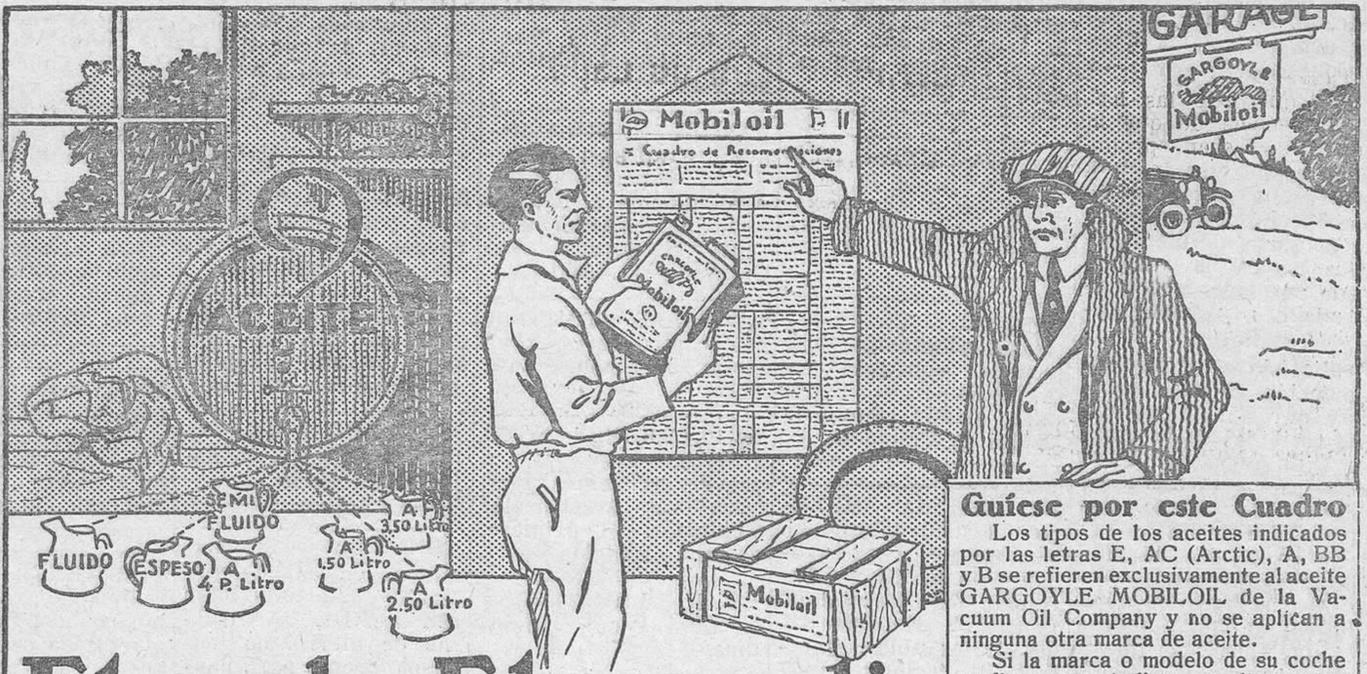
A partir de esta fecha y por acuerdo recaído en junta directiva celebrada el 16 del corriente, se fija la cuota de ingreso en este Club en 25 pesetas, para todos aquellos que se quieran inscribir, bien como socios activos o protectores. — El secretario.

## Ciaño-Santa Ana

### INAUGURACION DE UN CAMPO

El domingo, con motivo de la inauguración del campo de Vin-doria, se celebrará un gran partido de fútbol entre los equipos Quintana F. C. de Tremañes-Gijón y el Asturias F. C. de Ciaño Santa Ana, propietario del campo; será madrina la simpática joven Clara Martínez de esta localidad.

Con tal motivo a la terminación del encuentro se celebrará una gran romería, que será amenizada por organillos, gaitas y tambores, y en la que tomarán parte algunos aficionados al canto regional; por la noche se celebrará animada verbena con los mismos alicientes que a la tarde, delante del local social.



# El mal El remedio

## Inconvenientes de comprar aceite a granel.

Si la mayoría de los automovilistas que suelen comprar aceite a granel pudiese ver el libro de ventas de su proveedor, ¡qué sorpresa más grande tendría al advertir como del mismo barril salieron aceites fluido, semi-denso y denso, y con arreglo a unos precios más variables aún, pues para Fulano se le puso a 1'50 el litro, para Zutano a 2, para Mengano a 2'50, etc., hasta llegar a 4 Ptas. el litro!

Contra este mal existe un remedio sencillísimo: compre V. su aceite en latas precintadas. Más de 1.500 revendedores en España venden en estos envases

GARGOYLE MOBIL OIL de los diferentes tipos adecuados para cada marca de automóvil y tienen expuesto en su establecimiento el Cuadro de Recomendaciones, en el que encontrará indicado con exactitud el tipo más adecuado para su coche.

Al comprar aceite, consulte este Cuadro, exija GARGOYLE MOBIL OIL de la Vacuum Oil Company, y fíjese bien en que el precinto esté intacto.

El noventa por ciento de los automovilistas que piden aceite por la marca, hoy día compran GARGOYLE MOBIL OIL en latas precintadas.

¡Siga su ejemplo!

## Guíese por este Cuadro

Los tipos de los aceites indicados por las letras E, AC (Arctic), A, BB y B se refieren exclusivamente al aceite GARGOYLE MOBIL OIL de la Vacuum Oil Company y no se aplican a ninguna otra marca de aceite.

Si la marca o modelo de su coche no figura en esta lista consulte nuestro Cuadro de Recomendaciones 1923-1926 en casa de su proveedor.

Marcas de Automóviles	1926		1925		1924		1923	
	Verano	Invierno	Verano	Invierno	Verano	Invierno	Verano	Invierno
Alfa Romeo (6 cil.)	BB	A	BB	A	BB	A	BB	A
Amilcar	A	A	A	A	A	A	A	A
Berliet	A	A	A	A	A	A	A	A
Buick	A	AC	A	AC	A	AC	A	AC
Buick (La), 10 y 15 HP.	A	A	A	A	A	A	A	A
Cadillac	A	AC	A	AC	A	AC	A	AC
Chandler	A	AC	A	AC	A	AC	A	AC
Chevrolet	AC	AC	AC	AC	AC	AC	AC	AC
Chrysler	A	A	A	A	A	A	A	A
Citroën, 10 HP.	BB	A	BB	A	BB	A	BB	A
Cleveland	A	A	A	A	A	A	A	A
De Dion Bouton, 8 HP	A	AC	A	AC	A	AC	A	AC
Dodge Brothers	A	AC	A	AC	A	AC	A	AC
Donnet Zedel, 12 HP.	BB	A	BB	A	BB	A	BB	A
Elizalde	A	AC	A	AC	A	AC	A	AC
Essex	A	AC	A	AC	A	AC	A	AC
Fiat	BB	A	BB	A	BB	A	BB	A
Ford	E	E	E	E	E	E	E	E
Gray	AC	AC	AC	AC	AC	AC	AC	AC
Hispano Suiza (4 cil.)	A	A	A	A	A	A	A	A
Hutchinson	A	AC	A	AC	A	AC	A	AC
Hudson	A	AC	A	AC	A	AC	A	AC
Lancia (Lambda)	A	AC	A	AC	A	AC	A	AC
Lincoln	A	A	A	A	A	A	A	A
Mathis, 10 HP.	A	A	A	A	A	A	A	A
Nash	A	AC	A	AC	A	AC	A	AC
Oakland	A	AC	A	AC	A	AC	A	AC
Oldsmobile (Mod. 30)	A	AC	A	AC	A	AC	A	AC
O. M. (4 cil.)	A	A	A	A	A	A	A	A
Oyerland	A	AC	A	AC	A	AC	A	AC
Packard (8 cil.)	A	AC	A	AC	A	AC	A	AC
Peugeot, 10 y 11 HP.	A	AC	A	AC	A	AC	A	AC
Renault, 6 HP.	A	AC	A	AC	A	AC	A	AC
R. Schneider, 12-14 HP	AC	AC	AC	AC	AC	AC	AC	AC
Rolls Royce (Ing.)	BB	A	BB	A	BB	A	BB	A
Rugby Star (Ing.)	A	AC	A	AC	A	AC	A	AC
Studebaker	A	AC	A	AC	A	AC	A	AC
Talbot, 10 HP.	BB	A	BB	A	BB	A	BB	A
Willys Knight (4 cil.)	B	AC	B	AC	B	AC	B	AC

Nuestros folletos "Guía de Engrase", "La Lubricación de su Ford" y "El engrase de los Citroën" se remitirán gratis al solicitarlos

# VACUUM OIL COMPANY

Sociedad Anónima Española

Dirección General: Cortes, 678, pral. - Barcelona

Agencias: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Gijón, Barcelona



¿Quiere vestir elegante lo que falta de verano?

Comprando en MI TIENDA un pantalón de 18 pesetas y una americana novedad por 48 pesetas lo conseguirá

“MI TIENDA” Uría, 30

## Asamblea Mariana de Covadonga

INSCRIPCIONES DE ASAMBLEISTAS DE HONOR Y NUMERARIOS

Don Rogelio Jose y Bravo, 50 pesetas; Congregación Mariana de San Luis Gonzaga, 25; reverendo padre Vicente Menéndez Arbesú (O. A.), 5; doña Rosa Sánchez, 10; don Félix Mesa, economo de Póo (Llanes), 10; Jóvenes Agrarios de la parroquia de Póo, 10; Junta parroquial de A. C. de Póo, 10; Acción Católica de Póo, 10; Sindicato Agrícola de Póo, 10; varios feligreses de Póo, 7; don Sebastián Prieto, presidente de los Jóvenes Agrarios de Póo, 9; don Luis Quintana, presidente de la Junta parroquial de Póo, 8; doña Maximina Mesa Monteseñín, maestra de Teifaros (Andés-Navia), 5; don José María González, de Columbia, 5; don Luis González Herrero, 50.

(Continuará)

Continúan recibiendo por la Junta Central organizadora de esta Asamblea numerosas adhesiones de personas pertenecientes a todas las clases sociales, así como de entidades y Corporaciones oficiales y particulares.

A las valiosísimas de que ya se hizo mención en días anteriores, hay que añadir las últimamente recibidas de la excelentísima Diputación de Asturias, de los excelentísimos Ayuntamientos de Oviedo, Gijón, Llanes, Ribadesella y Villanueva de Oscos, las de muchos Sindicatos, Juventudes Católicas y Asociaciones de todo orden, sin contar las numerosas adhesiones colectivas que a diario se reciben desde todos los puntos de la Diócesis.

La Junta organizadora, ante el movimiento tan consolador en pro de los altísimos ideales simbolizados en el amor y veneración del pueblo cristiano hacia la Santísima Virgen, venerada especialmente en Asturias bajo la advocación española de Covadonga, da a todos público testimonio de agradecimiento e invita a los que aún no lo hicieron a sumarse a esta gran corriente de cálidos afectos y devotísimos sentimientos.

También desea hacer público, utilizando la generosa hospitalidad de la Prensa, que ya están agotados los hospedajes en Covadonga para los tres días de la Asamblea; quedan, sin embargo, algunos en sus inmediaciones, que deben apresurarse a solicitar los que piensen utilizarlos, pues el plazo de inscripción para ello está terminando. Para los que se alojen fuera de Covadonga, la Junta pondrá a su disposición automóviles que les permitan asistir puntualmente a todos los actos.

Urge igualmente que se inscriban los que hayan de utilizar los trenes especiales que en los citados días circularán entre Oviedo y Gijón y Covadonga, pues la Junta ha de conocer con la necesaria antelación el número de plazas de que ha de constar cada tren.

El domicilio de la Junta Central organizadora está en el Centro Diocesano de Acción Católica, Marqués de Santa Cruz 5, donde se reciben inscripciones y se resuelven todas las consultas, relacionadas con la Asamblea.



Casa DUBOSC - ÓPTICA  
Sucesor TEODORO GRACIA  
CRISTALES "PUNKTAL ZEISS"  
Surtido completo en Óptica - Des-  
pacho de recetas de señores oculi-  
stas - Gemelos para Teatro,  
Campo y Marina.

Fruela, 9

OVIEDO

Teléfono 540

# Anuncios Económicos

CLASIFICADOS EN SECCIONES

### MEDICOS

DOCTOR PEREZ GOMEZ. Oculista del Instituto Oftálmico Nacional. San Francisco, 24, segundo. Teléfono, 905. Oviedo.

SANATORIO SANTA RITA. Enfermas nerviosas-mentales. Don Sixto Armán y don Laureano Sánchez. Collo. Teléfono 778.

CLINICA DENTAL. Enfermedades de la boca y dientes. J. Casariego. Doctor Casal, 20, Oviedo. Teléfono, 12-11.

LORENZO CASTILLO médico-odontólogo. Sus-  
pendidas consultas hasta mediados setiembre para asistir Congreso Dental en Filadelfia.

DR. GARCIA OLIVEROS. Médico municipal. Ex interno y ex ayudante de la Clínica Infancia del Hospital de Santiago. Enfermedades de los niños. Quintana, 18. Teléfono 1407. Consulta, de 11 a 1 y de 3 a 5.

A. F. VEGA E HIJO. Médicos oculistas. Consultas: de 10 a 1. Plalera, 2.

### Industria y Comercio

PRECIOSIDADES EN regalos para bodas. Casa Paco.

MUEBLES ELEGANTES y baratos, en la Plaza de la Catedral. Teléfono, 5-20.

MARUJA. ONDULACIONES, manicura, tintes Heune. Especialidad en a ondulación al agua y corte del cabello. Durante el verano, San Bernardo, 11. Avilés.

LAMPARAS COMEDOR con cuatro luces, preciosas, 25 pesetas. Casa Paco.

AMPLIACIONES FOTOgráficas, retocadas, a precios reducidos para corredores. A. González Monteleón, 23, primero, derecha. Madrid.

GRAN LIQUIDACION en Casa Paco, últimos días.

GRANDES NOVEDADES en vajillas. Casa Paco.

## ¡Reumáticos!

El presbítero don Luis Hernáinz (antes conocido párroco de Valles de Burgos) os indicará cómo consiguió curarse sencilla y radicalmente de su reumatismo en menos de un mes. Tratamiento legalmente registrado en Sanidad.

Escribir: Progreso, 17, Burgos.

T. S. H.

## RADIO ASTURIAS

E A J, 19 (310 m. longitud de onda).

Programa para hoy, organizado por varios señores socios cooperadores de esta emisora:

### PRIMERA PARTE

Primero. — "Dans les camps noirs", de Robinson (one step). Segundo. — "Haunting Melody", vals, Sarri Spier.

Tercero. "Cantos asturianos", por don Enrique Claverol, acompañado del gaitero del Fresno.

Cuarto. — "Rosita", del maestro Tárrega, por el joven ovetense don Fernando Borbolla.

Quinto. — Recitados por don Antonio Claverol.

Sexto. — "Infelice e tuo creidre", de la ópera Hernani (Verdi), por el bajo ovetense don Ramón Aldama.

### SEGUNDA PARTE

Primero. — "Bailables de Coppella", por la orquesta (Delibes).

Segundo. — Canciones asturianas, por los señores Claverol y el gaitero del Fresno.

Tercero. — "Capricho árabe", (guitarra), Tárrega.

Cuarto. — Recitados por el señor Claverol (A.).

Quinto. — "Golondrón" ("Maruxa"), Vives, por el señor Aldama.

Sexto. — "La Alsaciana" (marcha), Guerrero.

NOTA. — Para que el público pueda oír este concierto, se situará la Radio móvil en el paseo del Príncipe (antiguo paseo de los Alamos).

## Gobierno militar

### CITACION

Se requiere la presentación en este Gobierno militar del padre o familiares del legionario del Tercio, Emilio Alvarez Rico, con el fin de enterarles de un asunto que les interesa.

### PRESENTACIONES

Han hecho su presentación en el Gobierno militar, el capitán de Infantería don Bernardino Bacios, y alféreces don José Jorrore Múgica y don Emilio Fernández, todos destinados al regimiento del Príncipe.

### QUINQUENIO DE EFECTIVIDAD

Se ha concedido quinquenio de efectividad al capellán segundo del regimiento del Príncipe don Alfredo Casado Noya, que desempeñaba el cargo de jefe administrativo de esta plaza.

### DESTINO

Se ha concedido la devolución de cuota y a percibir por esta Delegación de Hacienda, al recluta Pedro Casamayor Forcadell.

### DEVOLUCION

Se ha concedido la devolución de cuota y a percibir por esta Delegación de Hacienda, al recluta Pedro Casamayor Forcadell.

### UNA RECLAMACION

Por este Gobierno militar cursa a la superioridad, para resolución, petición del vecino Meres (Siero), de esta provincia, don Nicanor Fernández, reclamando 60 pesetas, a que supone ascenden los daños causados en una finca de su propiedad, en San Miguel de la Bera, con motivo de aterrizar en la misma el aeroplano número "Alferez Iglesias", número pilotado por el capitán de Aviación don Arturo Alvarez Bujalla, en 9 del pasado mes de Julio.

## Ahora que hay crisis en el comercio, es cuando más debe anunciarse

El asunto de publicidad es complicado. El saber anunciar es un arte difícil: se gastan muchas pesetas inútilmente la mayor parte de las veces.

El que tiene algo que anunciar, ocurre en muchas ocasiones, que desperdicia tristemente bastantes pesetas; no estudia detenidamente en qué forma le conviene el anuncio, ni en dónde es mejor y más productivo para sus artículos. Cada cosa debe tener una manera distinta de anunciarse; sin duda alguna el mejor medio de propaganda y el que resulta más económico es el de la prensa. Mas hay necesidad, de no hacerlo a tontas ni a locas: no debe darse el anuncio al primero que se presente o al primero que se piense; es necesario también conocer el periódico de que se trate y ver qué público es el que lo lee, pues, según el artículo que sea, así necesita su público especial; y sobre todo el número de lectores que tiene. Esto es, naturalmente, el punto más principal, pues a muchos lectores mayor propaganda.

Nosotros estamos en las mejores condiciones para satisfacer todas las exigencias expuestas. Nuestro periódico es el más leído de la provincia, e indistintamente se ve en las manos de los obreros que de los potentados. Podemos, pues, ofrecer una propaganda de la mayor eficacia y en las mejores condiciones.

Hemos montado una oficina para la Sección de Publicidad, que se preocupa de facilitar al anunciante cuantos detalles le son necesarios para el mayor rendimiento de su propaganda y nosotros nos encargamos de distribuirlos del mejor modo posible.

Es muy corriente, en estos tiempos, que el anunciante se retraiga de hacer publicidad; dice que hay mucha crisis y que se vende muy poco; y precisamente esa es la razón más poderosa en favor de la publicidad. Si se vendiera mucho, ¿para qué le hacía falta el anunciarse? Precisamente cuando hay crisis en las ventas, es cuando hay que aprovechar lo poco que gasta el público, que venga para uno, pues necesariamente, que el poco dinero que corre en estos tiempos, va a parar a las cajas de los que saben interponerse constantemente con sus anuncios ante los ojos de los compradores.

Si queréis aumentar considerablemente vuestras ventas acudid a REGIÓN y observareis bien pronto gratos resultados.

Nosotros os daremos las mayores ventajas que sean posible; contestaremos a todas las consultas que se nos hagan; estamos a entera disposición de los anunciantes para cuanto se les ocurra en cuestión de publicidad.

Y dirigiros siempre en esta forma: REGIÓN. Sección de Publicidad. Apartado 42. Oviedo.

# Información de GIJÓN

## La apertura de la III Feria de Muestras

### LLAMADA DEL ALCALDE

El alcalde en funciones don Juan de Jove, ha hecho público el siguiente bando relacionado con la apertura de la III Feria de Muestras: **Alcaldía Constitucional de Gijón.** Señalado el día 25 del actual para la apertura de la III Feria de Muestras Asturiana, cuyo acto reviste para Gijón la mayor importancia y trascendencia, considera la Alcaldía un deber que el pueblo gijonés se presente a dicha solemnidad con el entusiasmo, dando con nuevas pruebas de su cultura y amor al progreso local. Este fin, invito a las entidades del comercio y de la industria al cierre de sus establecimientos durante las horas de la mañana de ese día, a partir de las diez, en que se formará la comitiva, con las autoridades y representaciones, para celebrar con la debida magnificencia la inauguración de la feria. Invito también al vecino en general a que en tan señalado día adorne con colgaduras los balcones de sus casas para lucimiento de la fiesta. Adhiriéndose a esta manifestación cultísima y solemne, demostrará el pueblo de Gijón, una vez más, su anhelo por la prosperidad y engrandecimiento de nuestra villa y proporciónará al mismo tiempo una gran satisfacción a su actual alcaldía consistorial de Gijón, a 21 de agosto de 1926.

### Varias notas

#### LA VERBENA DE HOY

Patrocinada por la Comisión de Festejos del Ayuntamiento, celebrará esta noche, en la plaza de Rufo Rendueles, una verbena que promete ser brillante. Estará amenizada por la banda del Tarragona.

#### PARA LA COMISION DE LA PERMANENTE

Orden del día para la sesión del lunes celebrará la Comisión Municipal Permanente: asunto pendiente relacionado con el recurso de reposición en construcción de unos almacenes en el Llano.

Instancia solicitando construir un almacén y decorar fachadas una fábrica de la Eria del Ferrocarril.

Idem, idem, levantar la tapia de una casa en Ruedes.

Idem, idem, para remontar las escaleras en otra en Porceyo.

Idem del señor cura de Cadenes para pequeñas obras en el cementerio de aquella parroquia.

Idem para construir una bovedilla en la calle del Carmo.

Idem, idem, pozo séptico en el barrio de San Nicolás.

Idem, idem, convertir una casa en escaparate, Convento de San Nicolás.

Idem, idem, aumentar un piso en Begonia, 22.

Idem, idem, reformar una casa en la Travesía de las Cruces, 1 y 3.

Idem, aclarando solicitud de reformas en Carmen, 27 y 29.

Idem solicitando construir un patio en el patio de la calle de la Cruz, 12.

Idem, idem, otro por la Comisión Popular de Gas en Ezequiel, 12.

Idem, idem, convertir un balcón en puerta, Innerarity, 38.

Idem, idem, dar un piso en Ezequiel, 150.

Idem, idem, reformar una casa en Marqués de Casa Valdés, 106 y 108.

Nueva liquidación de derechos en construcción de almacenes, Dindurra, 24.

Nuevo informe en reformas solicitadas en Gumersindo Azcarate.

Idem, idem, en lo solicitado por la Compañía de Tranvías sobre las vías del Carmen y Federico Duro.

El Juzgado entrende en el hecho.

### MULTAS

Por el concejal jurado fueron impuestas ayer las siguientes:

De 25 pesetas, a un individuo por escándalo.

De 5 al dueño de un caballo por abandonarlo en la vía pública, y al dueño de un perro por traerlo sin bozal.

### QUEMADURAS

En la mañana de ayer fué asistido en la Casa de Socorro el marinero Cesáreo Fududarova, tripulante de una lancha bonitera, que se había producido en la mano y pie izquierdos quemaduras, calificadas de menos graves, con gasolina.

### POR CAIDA

También fué asistido en el mismo benéfico establecimiento el barrendero municipal Manuel Menéndez, de setenta y dos años, que barriendo en la calle Uría se cayó, produciéndose fuerte hemorragia nasal y una contusión en el labio superior, calificándose su estado de menos grave.

### Marítimas

#### EL "ALFONSO XIII"

En la tarde de hoy o primeras horas de mañana, es esperado en el Musel el trasatlántico "Alfonso XIII" que regresa de Cuba y Méjico.

Trae para Gijón 134 pasajeros.

#### EL "LAFAYETTE"

Este trasatlántico de la francesa, es esperado mañana en el Musel a fin de recoger pasaje y carga para Cuba y Méjico.

### ENTRADAS

"Cabo Cervera", general, Coruña.

"Evaristo", pinos, Ribadeo.

"Pluto", general, Santander.

"Maplewood", vacío, Cardiff.

"Sanlúcar", general, Santander.

"Naranco", pinos, Villagarcía.

"San Giner", general, Coruña.

"Colón", idem, Santander.

"José Manuel", pinos, Jubia.

"Andreita", vacío, Bilbao.

"Asunción", mineral, Bilbao.

"C. de Huidoro", idem, Avilés.

"Recalde", general, Bilbao.

### SALIDAS

"Cabo Corvera", general, Santander.

"Norte", carbón, Barcelona.

"Pluto", general, Oporto.

"Maplewood", vacío, Hampton Road.

"Sanlúcar", general, Vigo.

"S. Giner", idem, Pasajes.

"Andratea Mendi", carbón, Sagunto.

"Colón", general, Ferrol.

"Comercio", idem, Lueca.

"Covadonga", idem, Navia.

"Anciola núm. 3", idem, idem.

Velero "Espifeira", idem, Ferrol.

## Caminos, Canales y Puerto

### SERVICIO DE ENERGIA ELECTRICA

Han comenzado las obras de aprovechamiento de la línea de conducción de energía eléctrica desde Trubia a los pueblos de Godos y otros de este concejo concedidas a la Sociedad Hidroeléctrica de Trubia.

### LA CARRETERA DE PUENTE DE TENDI

En breve serán recibidas las obras de construcción de los trozos segundo y tercero de la carretera de Puente de Tendi a Sellaño.

Estos trozos afectan a los concejos de Piloña y Ponga.

### UNA RECLAMACION

Se ha devuelto informada a la Dirección general de Obras públicas una instancia de los vecinos de El Franco y Boal, en solicitud de que se termine la construcción de la carretera de Viavelez a Rozadas.

## Vida municipal

### EL ARREGLO DE LAS CALLES

Hoy sábado termina el plazo para la presentación de pliegos al concurso abierto para arreglo de las calles de la ciudad.

### ERA NECESARIO

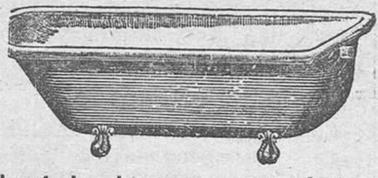
El señor Ladreda ha cursado las órdenes convenientes para que se proceda a la inmediata limpieza del Campo de los Patos, donde existen bastantes escombros procedentes de las obras de alcantarillado, realizadas allí recientemente.

La limpieza es necesaria, ahora que van a celebrarse allí las verbenas y las fiestas organizadas por la Sociedad de los Remedios.

### PARA UNAS OPOSICIONES

Ayer se han reunido en el salón de sesiones del Ayuntamiento los médicos señores Escalera, Olivares, Vega, Pumarés y Collera, que formarán el Tribunal encargado de examinar a los que se presenten a tomar parte en las oposiciones para cubrir las dos plazas, de nueva creación, de médicos rurales para el servicio municipal.

La reunión tuvo por objeto confeccionar el programa, que una vez terminado se insertará en el "Boletín Oficial" de la provincia. A los cuatro meses de su publicación, se celebrarán las oposiciones.



Instalaciones completas de cuarto de baño. No compren sin ver precios. **GARCIA Y ESCOBEDO** (Antes B. Piquero y Compañía) GIJON-OVIEDO

**!Rápido en las subidas!**  
**!Seguro en las bajadas!**

**El coche que nunca derrapa**

**TALBOT**  
CONCEJONARIO **GARAGE BLANCO**  
OVIEDO

## Banco de Oviedo

Capital, 30 millones de pesetas. Fundado por las Bancas Masaveu y Compañía y M. Caicoya y Hermano. Giros sobre plazas nacionales y extranjeras.—Cuentas corrientes a la vista, con interés, en pesetas y en moneda extranjera.—Cobro y descuento de cupones.—Compra y venta de valores del Estado y Obligaciones hipotecarias.

**BONOS A VENCIMIENTO FIJO**  
EL BANCO DE OVIEDO expide Bonos a vencimiento fijo por el importe de la cantidad que entrega el cliente, devengando un interés de **3 y medio por 100 a 6 meses** y **4 por 100 a 1 año**. Cajas de alquiler. Cajas de ahorros.

## ASLAND

es la marca de Cemento Portland más importante de España, en producción, resistencia y calidad.

Representante-Depositario en la Región **SANTIAGO RIVERO** Almacenes de materiales de construcción **GIJON**



# INFORMACION REGIONAL

## PIÑERES (ALLER)

### VIDA SOCIAL

Veranean en ésta el pundonoso capitán don Rafael Civanlos y su bella esposa doña Ramona Gutiérrez.

—La bellísima señorita María Gutiérrez.

Salieron de veraneo para San Isidro e Isoba la culta maestra nacional doña Clotilde Viña.

—Doña Celestina García Zapico y su bella sobrina la señorita Luisa García y García.

—La encantadora señorita Teresa Lanza.

—Don Celestino Carballo, cabo de Jurados de la Hullera Española.

—Doña Benigna Díaz García.

—Don Marcelino Suárez García.

—Don Antonio Ordóñez y señora.

### BODA DISTINGUIDA

El 12 del actual y en la parroquia de El Pino de Aller, unieron sus destinos con el indisoluble lazo del matrimonio; la bella señorita Carmina Fernández Megido con el simpático joven don Jenaro González, de Bendiño la unión el virtuoso y celosísimo párroco don Aurelio Rodríguez Alvarez y apadrinaron a los contrayentes don Jesús González, tío del novio, y la señorita Carmina Rodríguez Fernández, culta maestra nacional.

El número de invitados pasaba de cincuenta, predominando el bello sexo, que además de prestar a la fiesta la galanura de sus sonrisas juveniles y el aromoso ambiente de sus poéticas ilusiones, se encargó de dar la nota alegre, celebrando tan simpático acto con inspiradas canciones regionales, bailes y danzas que se fueron repitiendo hasta las tres de la madrugada y acaso un poquito más...

Hacemos presente a los venturosos esposos nuestra cordial enhorabuena.

### DIVULGACIONES

A un día caluroso y sin nubes sucedió una tarde fresca y deliciosa. La brisa sacudía suavemente las hojas de los árboles y hacía recrearse en un ambiente fresquísimo, perfumado por las madreselvas y la manzanilla. Sentados sobre la fresca hierba y a la orilla del río Caudal, de límpidas aguas, escuchamos los trinos de los pajarillos y admiramos uno de los bellos paisajes que tanto abundan en la privilegiada región asturiana.

Acaso sea este pueblo de El Pino uno de los parajes más pintorescos y atractivos del hospitalario y rico concejo de Aller. Reposa tranquilo y sonriente en dilatada llanura, circundado de feracísimas vegas, frondosas arboledas, verdes y abundantes prados que riegan continuamente las cristalinas aguas del río, las cuales se deslizan tranquilas por entre corpulentos castaños, nogales y avellanos, formando caprichosos remansos, donde se bañan la gentes y se distraen contemplando las hermosas truchas que pululan por las límpidas aguas.

A lo lejos se divisan las imponentes montañas que circundan el valle con sus enormes picachos, por donde discurren libremente los rebecos, ciervos, osos y liebres, en busca del codiciado alimento.

Hay en este pueblo de El Pino edificios antiquísimos que ostentan en sus vetustas fachadas el escudo señorial—testigo de las glorias medioevales—que pregona las grandezas de pasadas generaciones y donde el turista observador y estudioso hallaría un libro abierto para re-

crearse con sus aficiones artísticas.

A muy poca distancia y unido al pueblo de El Pino por hermosa carretera está el pueblo de Felechosa con sus lujosos chalets y modernos edificios.

Las muchas bellezas que atesoran El Pino y Felechosa, junto con la pureza del aire y el clima delicioso que allí se disfrutan, les hacen figurar como excelentes puntos de veraneo y sitio obligado para excursiones recreativas.

## CORVERA

El domingo 22 del corriente se celebrará en la capilla de la Consolación la popular fiesta de Nuestra Señora de dicho nombre.

Habrán concurrirá verbena la víspera, con iluminación a la vecneciana, organillo y música del país. El domingo, a las once de la mañana, habrá misa solemne con sermón y procesión.

A las cuatro de la tarde dará principio la tradicional romería en el histórico campo de la Consolación, con organillos y música del país; para lo cual el campo se hallará repleto de expendedores de dulces, esponjados, avellanas, vino, cervezas, sidras y gaseosas y, sobre todo, de un selecto género femenino.

## NAVELGAS

El pasado lunes se celebró en esta villa la tradicional fiesta de San Roque. A las diez y media de la mañana, entre atronadores cohetes y numerosos fieles se trasladó la imagen del Santo milagroso desde la iglesia parroquial a la capilla, donde tuvo lugar la misa solemne, que resultó muy lucida. Durante toda la tarde se vió animadísimo el frondoso campo de San Roque, y los alegres "terpsicorianos", al compás de varias músicas, no cesaron de bailar ni un momento.

—El domingo pasado se leyeron en la iglesia parroquial las proclamas matrimoniales de la culta y simpática señorita Josefina Pedraz, con el distinguido joven don Isidoro Hernández comandante del puesto de la Guardia civil de Riosa.

Muy en breve se celebrará la boda. Reciban los futuros desposados y sus familias nuestra enhorabuena por anticipado.

—Procedente de Santander llegó al vecino pueblo de Foyedo el joven don Manuel Seguro.

—Después de pasar unos días entre nosotros salió para el Monasterio de Corias el culto religioso don Luis González.

—Se nos quejan varios vecinos del estado deplorable en que se encuentra el camino que conduce de Navalgas a Relanos.

Nosotros, que hemos visto ese

## SE VENDE

una moto "B S A", de 2 3/4, seminueva. Razón, en el Nuevo Garage Llano Ponte 10, Avilés.

## Cie. Gle. Trasatlántique

Salidas fijas de GIJON, los días 22 de cada mes, para la HABANA Y VERACRUZ

El día 22 de agosto saldrá de GIJON (Musel) el rápido vapor correo de gran tonelaje

## LAFAYETTE

Admitiendo pasajeros de primera, segunda y tercera clase. Precios del pasaje para Habana, pesetas 539,75, y para Veracruz, 582,75.

Para toda clase de informes y solicitar plazas, dirigirse a sus consignatarios en Gijón.

Muelle, 2, 4 y 6 A. PAQUET Telegramas: PAQUET.-Teléf. 666

mal llamado camino vecinal, damos la razón a estas respetables gentes. Es vergonzoso que un camino que en días de ferias o mercados es transitado por centenares de personas, se halle en tan malas condiciones, pues además de ser peligrosísimo (hay una cruz cada pocos metros, indicando que allí perdió la vida un ser humano) se encuentran algunos trozos que se necesita un "hidro" para atravesarlos. ¿No habría modo de evitar que los dueños de predios colindantes, sigan inundando dicho camino? Trasládamos la queja a quien corresponda, y si no se atiende, otro día hablaremos más claro.

## SOTO DEL BARCO

### DE TEATRO

Para el domingo día 22 está anunciada en las carteleras del Clarín una gran velada artística.

El empresario del mencionado teatro ha tomado como norma contratar compañías que llamen la atención del público. Todavía saboreamos las dos últimas funciones en que pudimos admirar y aplaudir a la compañía de Rosario Pino, y hoy se nos prepara un "menú" de no menos gusto.

El próximo domingo debutará en esta localidad el popular barítono señor Villa, a quien acompaña el tenor de renombre fama señor Ojeda y pianista de no menos popularidad señor Fresno.

Suerte deseamos al empresario para que de esta forma podamos disfrutar más a menudo de tan importantes acontecimientos artísticos.

### VIDA SOCIAL

Hemos saludado en ésta a nuestro muy querido y buen amigo don José Martín y Martín. Bien venido.

## LUCIERNAS (TINEO)

Con objeto de pasar la temporada estival en Barcelona, han llegado procedentes de Madrid, las bellísimas y angelicales señoritas Pilarina y Julita González, a las que acompaña su hermano Antonio. Les deseamos un veraneo con su distinguida familia.

## LA VASCO NAVARRA

Compañía de Seguros a prima fija Domicilio social: PAMPLONA.

Operaciones que realiza:

Seguros contra accidentes del trabajo. Seguros de responsabilidad, civil para automóviles, coches, carros, etcétera, etc. Seguros individuales de accidentes personales

Condiciones de pólizas liberales

Para toda clase de informes:

AQUILINO DIAZ

Padilla, 14, primero.—GIJON

Teléfono 1209.

milia de tan pintoresco pueblo, a la vez que nos complacemos en testimoniarles nuestra más cordial bienvenida desde las columnas de REGION.

Se celebró en el amplio salón de don Victorio González, de Bárcena, un baile animadísimo que duró hasta bien entrada la noche. A él asistieron encantadoras señoritas del pueblo y distinguidos jóvenes de la localidad. El baile estuvo amenizado por un magnífico gramófono propiedad de las elegantísimas señoritas Pilar y Julia González, que veranean en el citado pueblo.

El Musa

## AVILES

El próximo domingo a las cuatro de la tarde, se celebrará en Salinas, una gran carrera de bicicletas, siendo el recorrido el siguiente:

Salida de Salinas para Arreo a Piedras Blancas, bajando por la cuesta de la Lloba con vuelta por Naveces. El total aproximado del recorrido es de unos sesenta kilómetros.

Por la noche tendrá lugar una gran verbena con iluminación eléctrica, en honor de los corredores.

De Santa María del Mar, han trasladado su residencia a esta villa, con sus respectivas familias, don Nicasio Olamendi don Antonio Calatayud y la señora viuda de don Alberto Solís.

Procedente de Padilla de Duero (Valladolid) llegó a esta villa para pasar la acostumbrada temporada de verano, el culto presbítero don Plácido Rocio.

Después de asistir a la Profesión de su hija Sor María de la Luz de Jesús, ha regresado de Pontevedra, en compañía de su familia, el procurador de los Tribunales de esta villa, don Angel Blanco.

L.

## CABORANA

Las fiestas han pasado sin registrarse ni el menor incidente pero todo tiene su fin, hasta el ver con sentimiento ausentarse de nosotros tantas y tan bellas forasteros que durante estos días nos han honrado.

Nos queda la satisfacción de que regresarán a sus respectivos hogares con deseos de volver a ser nuestros huéspedes, en otro año.

Los festejos no pudieron estar mejor; nada quedó que desear, gracias a la infatigable Comisión; hubo fiesta religiosa a toda orquesta, sermón por un notable orador sagrado que magistralmente desarrolló el panigrico del Santo. En la cuestión profana, derroche de programa hubo mucha música y luz, grandes bailes de sociedad, fútbol fiesta de la flor, banquete a los pobres e infinidad de números agradables que no recuerdo; no faltando la clásica danzaprima que recorrió las calles de la población llegando hasta el pintoresco Moreda, siendo recibida por los miembros del Círculo Recreativo con una salva de aplausos, al mismo tiempo que atentamente ofrecían los amplios salones del Casino, organizándose animado baile, quedando todos sumamente complacidos por tan galante atención, terminándose la fiesta con el sabroso chocolate.

Reciba la Comisión nuestra enhorabuena y que se repitan estas fiestas muchas veces.

Salieron para Sotrongio después de pasar unos días con nosotros, las distinguidas y bellas señoritas Isabelita y Natividad González.

Para Lena, la simpática señorita Elvira Delgado Avella.

Se encuentra en Gijón las encantadoras señoritas Maruja Corujo y Natividad Cuervo.

Pasa unos días en ésta, la gentil y hermosa señorita de Turón Ester Castañón.

## MOREDA

Honda impresión causó en todo el concejo, la noticia del fallecimiento de don Antonio Arroyo Leal.

Dedicado al comercio desde hacía muchos años, en este valle, se había captado el cariño y las simpatías de todo el mundo por su trato afable y cariñoso.

A su familia y en particular a sus hijos don Antonio y don Isidro Arroyo, empleado de la Sociedad Hullera Española, enviamos nuestro más sentido pésame.

Han llegado: Del Puerto de San Isidro, don Vicente Madera Peña y don Graciano García Antuña.

De Piedrafitá, el distinguido médico de la Sociedad Industrial Asturiana, don Luis Suárez.

De Madrid, nuestro estimado amigo don Manuel Trillo V. Halla.

De Fierros, la familia de nuestro corresponsal en Moreda.

De Venta de Baños, a pasar unos días con su familia los señores de Faes, don Calixto García.

Han salido: Para Gijón, la familia de don Luis Suárez.

Para el mismo punto, la distinguida señorita Josefina Fernández.

## CABAÑAQUINTA

Se encuentran pasando breves días al lado de sus familiares, nuestro buen amigo don David Aguirre, maestro de obras del Ayuntamiento, don Benito Carranza, profesor de la Academia Hispano-Americana de Gijón y su bella esposa doña Ludivina Nicieza e hijas Victoria y Margarita.

De Valladolid, la madre política e hijo del competente delineante del Ayuntamiento nuestro querido amigo don Alberto Castilla.

El corresponsal.

## GIJÓN SANTA ANA

Han salido para Gijón a pasar una temporada, la distinguida familia de nuestro particular amigo don José García jefe de estación de la Compañía de Langreo.

Grata estancia les deseamos en dicho paraje.

Procedente de Oviedo, a su pueblo natal de Santirso, ha regresado nuestro particular amigo don Manuel Antonio Suárez que viene a pasar una temporada al lado de sus familiares.

Bien venido.

## BANCO GIJONES DE CREDITO

Capital: 12 millones de pesetas

DOMICILIO SOCIAL

Corrida, núm. 48.—GIJÓN

Sucursales en Villaviciosa y Ribadesella

Este Banco efectúa, en condiciones excepcionalmente ventajosas, toda clase de operaciones de

## BANCA. BOLSA Y CAMBIO

CAJA DE AHORROS

Imposiciones desde UNA PESETA

Intereses tres y medio por ciento

Reintegros a la vista

Consignaciones a vencimiento fijo

A tres meses. . . . 5 1/2 por 100

A seis meses. . . . 4 por 100

A un año . . . . 4 1/2 por 100

## CUENTAS CORRIENTES

En Pesetas o Moneda Extranjera

a la vista y a plazos, con abonos e intereses a tipos muy favorables

# GUIA DE PROFESIONALES

# HERNIAS No sufra V. más de su hernia

**MEDICOS**  
**Dr. J. Fernández**  
 Especialista aparato digestivo. Consulta de media a doce; de tres a cinco. Casal, 7, segundo. Teléfono 12-04.  
**Nariz y oídos**  
**Dr. N. RON**  
 Enfermedades de la garganta, nariz y oídos. Antonio, 12. Teléfono 744. Consulta: de 1 y de 4 a 6. Gijón  
**Oculista**  
**PENDAS.-Oculista**  
 Callanos, 21.—Oviedo. Consulta 10 a 1. Tel. 360

**Estómago e Intestino**  
**Dr. Julio R. Fontán**  
 Especialista: Estómago intestino e hígado. De 10-12 y 2-4. Tel. 10-88. Dueñas, 8. Oviedo.  
**Niños**  
**Enrique Rubiera**  
 Enfermedades de los niños. Consulta, 11 a 1, 4 a 6. Jovellanos, 2.—Oviedo.  
**Odontólogos**  
**DR. FERNANDO MUÑOZ TOCA**  
 De la Beneficencia provincial. Consulta: 10 a 2, 4 a 7. Argüelles, 39, esquina Escandalaria. Teléfono 974. Oviedo.

**CONSUELO FERNANDEZ**  
 Comadróna titular. San Bernardo, 23, principal Avilés.  
**Piel**  
**Dr. Rodríguez San Pedro**  
 Especialista piel y nerviosas. Uría, 72, bajo. Oviedo. Horas, de 11 a 1.  
**Leopoldo Escobedo**  
 De la piel, secretas y vías orina. Uría, 18.—Oviedo.  
**Dr. Enrique G. Rico**  
 Suspende su consulta hasta la segunda quincena de septiembre.

**GUILLERMO LOPEZ**  
 Médico por oposición, del Dispensario antivenéreo. Especialista piel y sexuales. P. Ayuntamiento, 9. Teléf. 6-15.  
**Corazón y pulmones**  
**Doctor MIRANDA**  
 Especialista de corazón y pulmones. Profesor del Instituto Rubio, en Madrid. Consultas: desde el 25 de julio al 15 de setiembre; en Oviedo, (Uría, 72, segundo) los martes, jueves y domingos, de 10 a 1; y en Gijón, (Ezcurdia, 20, primero), los lunes, miércoles y sábados, de 10 a 12 y de 3 a 5.

## Nuestras últimas ventas

Aprovechen, señores, estos últimos días!

Nuestra próxima entrega del local nos obliga a vender a unos precios RUINOSOS.

Aún tenemos un gran surtido en calidades buenísimas y formas, todas dentro de las últimas novedades.

### CALZADOS "BOSTON" MAGDALENA, 4.-OVIEDO

**Neptun**  
 Servicio semanal fijo entre los puertos de BREMEN-AMBERES Y GIJÓN

PROXIMAS SALIDAS:

	BREMEN	AMBERES	GIJON
Salida	16 julio	2 agosto	6 agosto
	2 agosto	9 agosto	13 agosto
	9 agosto	16 agosto	20 agosto

Se admite carga con conocimiento directo para los principales puertos de EUROPA Y AMERICA.  
 Para más informes, dirigirse a sus consignatarios en GIJÓN:

**Hijos de Casimiro Velasco**  
 Oficinas: Muelle Central de Fomento.-GIJÓN

## CHIMBO ES EL MEJOR

Representante general para OVIEDA, LUGO Y LEON: **Eugenio D. Monasterio**

**ALNEARIO DE FUENTE SANTA**

Temporada del 15 de junio al 30 de setiembre. Aguas sulfurosas y ferruginosas, arsenicales, de eficacia en las enfermedades de la piel, catarros, sífilis, anemia, clorosis, desórdenes menstruales, etcétera, etcétera.

MEDICO DIRECTOR: DON FELIPE RODRIGO LAVIN

## Obsequio de chocolates "MAYO"

Para celebrar esta casa la instalación reciente de modernos elementos de fabricación que la colocan a la altura de las mejores de España, obsequiará a sus clientes con los siguientes valiosos regalos:

- 1 premio de mil pesetas en efectivo.
- 1 de quinientas en efectivo.
- 1 máquina "Singer", de coser.
- 1 bicicleta "Aleción", que se distribuirá por

### CONCURSO GRATUITO

a base del Campeonato Regional de Fútbol de 1926-27, de la serie A, y con arreglo a las condiciones que luego se indican

A tal efecto, desde la fecha hasta fin de diciembre próximo, cada paquete de chocolate Mayo en sus únicas clases de pesetas 0,80, 1, 1,25 y 1,75 paquete de 200 gramos, contendrá un cupón que el concursante habrá de llenar con la mayor claridad posible, y remitir a nuestras oficinas de Pola de Laviana. A fin de que el envío resulte económico, se pueden remitir 15 cupones de cada vez y con sólo franqueo de diez céntimos, utilizando para ello los sobres timbrados que gratuitamente se hallan a disposición de los clientes en todas las tiendas que expenden los chocolates Mayo.

El plazo para el envío de los cupones caducará el 15 de enero próximo. Los recibos hasta esa fecha serán entregados a un señor notario, quien los retendrá en su poder hasta verificarse el escrutinio que se habrá de celebrar en los quince días siguientes al en que la Federación Asturiana de Fútbol dé por terminado el Campeonato Regional.

Con las mismas formalidades notariales y mediante sorteo, se adjudicarán los premios por el orden en que quedan enumerados, entre los concursantes que acierten a pronosticar Cuáles equipos conseguirán los títulos de campeón y subcampeón y puntuación exacta que alcanzará cada uno de los dos, o, en su defecto, entre los que más se aproximen en sus pronósticos al resultado de dicho campeonato. En uno u otro caso se publicará oportunamente en la Prensa provincial la relación de los concursantes que tengan derecho a entrar en el sorteo.

## ELOISA

Unica en ondulaciones permanentes, Marcel y al agua. San Bernardo, 23

AVILES

Anúnciese en REGION

Por propia culpa y abandono, apatía e indiferencia, no dando a su lesión la grave importancia que tiene, gran número de personas atacadas de HERNIAS (QUEBRADURAS) viven un calvario. Unos con pocas, otros con más molestias, particularmente cuando hay cambios atmosféricos o se hizo algún exceso de trabajo o marcha, no hay día que el paciente pueda olvidar su enfermedad.

Aun cuando en un feliz período la hernia no causara molestias, no es menos de temer, pues esta traidora enfermedad lleva consigo el perpetuo y fatal peligro de ESTRANGULACION; todos conocieron en su villa o pueblo personas que en pocas horas murieron, presas de horribles dolores, de una hernia descuidada. Y es necesario saber que no basta para evitar tan fatal complicación llevar un braguero, cuyo único resultado es aplastar el tumor, transformando en voluminosa la hernia que era al principio poco abultada y de fácil curación.

La hernia, enfermedad grave, debe ser combatida ENERGICAMENTE. Para ello es indispensable adoptar en seguida los nuevos aparatos del acreditadísimo especialista herniario francés M. AUG. BLETY, tan conocido en España desde hace varios años.

Miles de enfermos tratados anteriormente, dan fe de que estos aparatos garantizan en todos los casos:

LA PERFECTA Y ABSOLUTA CONTENCIÓN DE LAS HERNIAS y con ella su CURACION DEFINITIVA en un tiempo relativamente corto, por antiguas, rebeldes, flúidas o voluminosas que sean.

DESAPARICION INMEDIATA del riesgo de ESTRANGULACION y de todos los sufrimientos inherentes a las hernias descuidadas, SUAVES Y COMODOS, no molestan nunca, aunque el herniado se dedica A LABORES DEL CAMPO u otros trabajos pesados.

Accediendo a numerosas súplicas M. BLETY organiza un viaje detallado en nuestra provincia. Hombres, señoras y niños, víctimas de hernias, deben aprovechar esta oportunidad única de cuidarse y presentarse sin vacilación en:

- PANES, viernes 20, Hotel Felipe Lama.
- RIBADESELLA, sábado 21, Hotel Marina.
- VILLAVICIOSA, domingo 22, Hotel Comercio.
- GIJON, lunes 23 agosto, Hotel Malet.
- RIBADEO, miércoles 25, Hotel Ferrocarrilana.
- NAVIA, jueves 26, Hotel Mercedes.
- LUARCA, viernes 27, Hotel Gayoso.
- SALAS, sábado 28, Confitería Esmeralda.
- GRADO, domingo 29, Hotel Esrella, de Sancho.
- PROAZA, lunes 30, Fonda Braulio Fernández.
- OVIEDO, martes 31 agosto, HOTEL PARIS.
- Cangas de Onís, miércoles 1 septiembre, Fonda García.
- UNQUERA, jueves 2, Hotel Turismo.

Barcelona, Rambla Cataluña, 65.—Casa matriculada.

## S. A. JULIANA.-Gijón

Subdirectores de las Compañías de Seguros:

"ROYAL EXCHANGE ASSURANCE"

Establecida en Londres en 1720, y del

"Lloyd Alemán-Deutscher Lloyd de Berlín"

Agentes de Aduana - Consignatarios de Buques - Construcciones metálicas y calderería - Soldadura eléctrica - Depósito de materiales de construcción y saneamiento del Cemento Portland de Tudela Veguín - Aceites y grasas comestibles

Oficina Central, 2-10  
 Fábrica Construcciones Metálicas, 14-27.  
 Depósito Materiales, 4-26  
 Fábrica Aceites y Grasas, 14-29

Oficina Central:  
 St. Lucía, 23 y Pl Margall, 1  
 Apartado, 49



**Wertheim**  
 Máquinas para coser y bordar las de mejor resultado y las más elegantes  
**WERTHEIM**  
 Máquinas especiales de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.  
 Dirección general en España **RAPIDA, S. A.**  
 Aviñó, 9-Apartado, 738-Barcelona  
 Pidanse catálogos ilustrados, que se dan gratis  
 Para informes, Agustín Ordóñez-Caborana (A)lter

Teléfonos de REGION: 881 y 882

# NOTICIAS

Ha quedado constituido en la Fábrica de Armas de Oviedo un Subcomité de Turismo, que tiene por objeto entre otras cosas el hacer excursiones periódicas por toda la región.

Forman su Junta directiva: Presidente, don Enrique Villanueva Valdés; vicepresidente, don Isidoro Menéndez González; secretario, don Francisco García; vicesecretario, don Eugenio Díaz; tesorero, don Manuel Prendes, vocales, don Rogelio Vallina, don Enrique Paredes y don Luis Iglesias.

La Compañía de ferrocarriles de San Sebastián a la Frontera ha creado ya los billetes cupones encuadernables, valederos para el recorrido de Hendaya a San Sebastián, y que expenden hasta ahora las siguientes agencias de Turismo:

Thos, Cook & Son de Londres. Exprinter de Biarritz.

Sociedad Española de Turismo de Madrid.

Viajes - Navegación - Turismo Cafranga, San Sebastián, Spanish, Travel, Bureau Ltd. de Londres.

En cuanto estas Agencias envían sus condiciones a las Compañías intermedias de ferrocarriles, será pues, posible tomar en ellos para Hendaya, billetes cupones encuadernables con destino a Oviedo.

En relación la Agencia general de viajes "Wagons Lits", Compañía Internacional de Coches-Camas y de los Grandes Expresos Europeos con este Instituto, ha solicitado de él una amplia información general acerca de las costumbres, monumentos, lugares pintorescos, medios de locomoción, hospedajes, etc.

El Instituto tiene catalogados ya casi todos los hospedajes de la provincia; le falta no obstante entre otros los de Gijón y Avilés, donde apesar de todos sus esfuerzos no ha conseguido que se formaran aún los Comités correspondientes. Suplica por tal razón a los dueños de hoteles, casas de huéspedes y cafés de ambas localidades, que se pongan en relación directa con él para que no queden excluidos de la Guía de la Agencia "Wagons Lits".

Ha salido para Navia, la Peña Excursionista Langreana, establecida en Sama de Langreo.

El notable pintor don José María San Julián, ha ofrecido también al Instituto su mejor cuadro para la sección de arte del Museo Provincial que va a establecerse.

Tanto Paulino Vicente como San Julián, han suplicado que se les permita canjear los cuadros que ahora déan por los mejores que puedan pintar cuando más adelante se consideren ellos en el término de su evolución artística.

De acuerdo la Comisión de Monumentos y el Instituto de Turismo, solicitan un local que reúna las necesarias condiciones para convertirlo en Museo.

Esto por lo menos hasta que la Excelentísima Diputación construya el Palacio destinado a este fin, que ya está haciendo falta.

El Ciclón (Sociedad Excursionista) cita a todos sus socios para mañana domingo y a las seis de la mañana, con el objeto de hacer nuestro primer viaje con el recorrido siguiente:

Salida de Oviedo, frente al Garage Martínez, Gijón, Avilés, San Esteban de Pravia y Cudillero y regreso por Grado.

Esta Sociedad invita a todos los ciclistas a participar en esta excursión.—La Directiva.

# La nota cómica



—¡Buen "chut"!  
—No tiene nada de particular, porque ellos aprendieron antes que los hombres a jugar al fútbol.

## La entrevista de hoy

# La Exposición de Labores

A medida que se acerca la fecha de apertura de la Exposición de Labores, crece la animación y aumenta el entusiasmo entre las inimitables artistas de Luanco, animación y entusiasmo que tienen su adecuado reflejo en el gran número de prendas que incesantemente se confeccionan para ser expuestas. Si de todo el mundo es sabido que las bordadoras, tejedoras y encajeras de Luanco no conocen rival que mejore ni que iguale la calidad de sus productos, en la próxima exposición se nos va a demostrar cómo en nuestra villa se despachan los encargos en inmejorables condiciones económicas, desautorizando de ese modo las afirmaciones de los desaprensivos empeñados en que no prospere en Luanco esta industria que tantos y tan saneados beneficios reporta a sus habitantes.

Que crece la animación y aumenta el entusiasmo entre las bordadoras de Luanco, acabamos de decir, y hemos de repetirlo porque esa fué la impresión halagadora que sacamos de una reciente visita que hicimos a varios de los principales talleres.

Doña María Pedredra nos va mostrando con su proverbial amabilidad buena parte de los objetos que en su taller se confeccionan: hemos visto mantelitas finísimas de irreprochable ejecución, juegos de cama de factura impecable, colchas de seda en toda clase de colores, tapetes, servilleta, ornamentos de Iglesia, y un sin fin de objetos que llamaron poderosamente nuestra atención. En Luanco, nos dice con ingenuidad encantadora; es donde mejor hacemos estos trabajos, y algunas personas los tienen en tanta estima que no reparan en precios al contar de hacerse con ellos. De donde más objetos nos encargan es de Madrid, Barcelona, Sevilla y Valencia, cuyos mejores comercios se proveen de los bordados de este pueblo.

—No, si apenas nos conocen. En un comercio de Madrid a cuanto llega de aquí le ponen la etiqueta de unos talleres de París merced a lo cual van consiguiendo gran prestigio; pero nosotras no nos quejamos porque tememos dejen de hacernos encargos...

Y doña María nos enseña la sala donde diariamente cuarenta muchachitas jóvenes y laboriosas tejen sus encajes primorosos, nos enseña las mallas donde las arañitas de Luanco van dejando grabados, en dibujos variados y perfectos, paisajes maravillosos copiados de la maravilla de su pueblo, bandadas de gaviotas cubriendo de nieve la verde pradería de la costa, o flores de mil clases arrancadas del vergel ameno de sus ilusiones...

Y doña Magdalena Mori nos habla con gran entusiasmo de la Exposición que se va a celebrar. En nuestros talleres, nos dice, no podemos presentar todo lo que deseáramos, debido a varias dificultades que surgieron; pero hace tiempo que trabajamos con gran interés para reunir lo

más posible y de mejor calidad; queremos dejar a nuestro pueblo a la altura que le corresponde, y para ello, no reparamos en sacrificios.

—¿.....?  
—En lo que no pueden competir con nosotras, con las de Luanco, es en la confección de la malla, y de ahí viene el que no pueden competir en el bordado. De la factura de la malla depende la perfección del bordado, y en ningún pueblo ni en ningún Colegio, ni en ninguna parte vieron con el modo de hacer la malla tan perfecta y acabadamente como se hace en Luanco.

—¿.....?  
—Sí, hacemos trabajos de todas clases y en todos los colores; aquí tenemos prendas donde entra malla, el chochet, el realce, richelieu, bordado inglés y cuanto pueda apeteer el cliente más escogido.

Y doña Magdalena Mori nos muestra amablemente una buena colección de trabajos que ya tiene preparados para llevar a la Exposición y que han de contribuir muy eficazmente a su éxito artístico, que ya damos por descontado.

En Luanco trabajan todas las mujeres y viejas, y el bordado, niñas y viejas, ricas y pobres, pescaderas, jornaleras y lavanderas, todas las mujeres de Luanco, tiene su ovillito comenzado, y en las horas libres, en las mañanas de verano y en las noches de invierno, cuando les sobra tiempo para sus ocupaciones profesionales..., a tejer de nuevo, hacer encajes y a bordar, que es una afición innata en las mujeres de este pueblo.

Y ahora a trabajar con más ahínco, a recopilar cuanto han trabajado para reunir todo y presentarlo en la Exposición de Labores como signo de la vitalidad de un pueblo, como industria en potencia para una explotación fructífera que abra más amplios horizontes a su incremento y desarrollo....

## La revista de hoy

### "PAGINAS ESCOLARES"

Hemos recibido el último número de esta notable revista de los antiguos y actuales alumnos del Colegio de la Inmaculada, de Gijón, que se publica en la citada villa.

Contiene el siguiente sumario:

Asamblea Mariana de Covadonga; San Tarsicio, el primer mártir de la Eucaristía; El Criquín de la playa; Boletín de la A. A. A.; Enfermedad y muerte del H. Pedro Fernández Miranda; Un cuadro desconocido; Boletín de Misiones.

Acusamos recibo.

## Comité de Turismo de Colunga

### GUÍA

Venta de gasolina: En Colunga, Hijos de Pablo Pérez. En Lastres, don Elías del Gallego.

Mecánicos: en Colunga, señores Castañón y Díaz (teléfono número 26).

Garage: don Isaac Suárez.

Autos de alquiler: en Colunga, señores Cándido Vega, Isaac Suárez y Fermín Barrero.

En Libardón, don Justo Nava y don Rafael Cortina.

Médicos: en Colunga, don Gonzalo Tapia (teléfono 18).

Don Francisco Pando Rivero (teléfono 21).

En Libardón, don Celestino Piñera (Central Libardón).

En Lastres, don Pedro Villarta (Central Lastres).

Boticas: don José García Ramos (teléfono 13).

Don Ramón Laredo (teléfono 8).

Casa de Socorro: existe una dependencia anexa al Juzgado municipal, que hace las veces de tal.

Bancos: Don Fermín Vigón.

Señores Hijos de Pablo Pérez.

Correo: Administrador, D. Basilio Osorio. Atenciones generales, incluso giros internacionales. Cartería en todas las parroquias del concejo.

Telégrafos y Teléfonos: Telégrafo en Colunga.

Teléfonos de la Compañía T. N. de E., en Colunga, comunicada con los siguientes puntos del concejo: La Isla, Lastres, Sales, Carrandi, Libardón, La Riera.

Casinos: "La Unión", plazuela de Argüelles.

Cafés: Bar Cinco Villas, de don Higinio Beltrán.

Bar Hispano de Elías González.

De don Sacramento H. Canella. De don Vicente García.

Confiterías: "La Oveteusa", de don Félix González Vigil. "La Flor", de don Manuel Rodríguez.

Festejos: Las ferias de Loreto, importantes sobre todo en estos últimos años en los cuales se vienen celebrando interesantes concursos de ganados. Tienen lugar los días 18 y 19 de mayo.

Fiestas en honor de Nuestra Señora de Loreto. Primer domingo de julio. Importantisimas fiestas a las que concurre numerosa muchedumbre de varios puntos de la provincia. Desde el presente año funciona una Comisión permanente encargada de organizar los festejos, de los cuales cabe esperar espléndidos resultados. Las fiestas duran los días que en algunos años se amplian a uno más.

Las fiestas de Santa Ana. Popularísimas dentro de la localidad. Tiene lugar el mismo día de la Santa (26 de julio). En sus verbenas se baila la típica danza prima en la cual toma parte casi todo el pueblo sin distinción de sexos, edades ni clases sociales.

En el concejo se celebran: La de San Roque, en Lastres, de renombre dentro de la provincia entera; se celebra el tercer domingo de agosto. La de La Velilla, en La Isla, el segundo de agosto. La de Santiago en Goviendes, el 25 de julio. La de San José en Lué, el primer domingo después del Pentecostés (en el mes de mayo). Las del Corpus y la Ascensión, coincidentes con mercado en nuestra villa.

IMPRESA DE LA EDITORIAL GRÁFICA ASTURIANA.

M. ALVAREZ, 3.—OVIEDO

FASUAL